

Biatorbágyi

A BIATORBÁGYI
VÁROSFEJLESZTŐ
KFT. LAPJA

2015. szeptember

Körkép

Értünk épül, nem ellenünk

A kenyér ereje

Extrém nap

Barnabás testvér
Bajor Kiszvendéglo

2051 Batorbágy, Szabadság u. 19.
Asztalfoglalás: +36-20/9976 076

www.bajoretterem.hu www.facebook.com/BajorKiszvendeglo

dr. Kende Réka
ügyvéd

Jogos a kérdés.

Tanácsadás • Okiratszerkesztés • Képviselés

Tel.: 06 23 200 028, 06 20 418 8140
Email: kende.reka@drkende.hu
Web: www.drkende.hu

Nemzedékekre tervezve

A gépek az évtizedek alatt sokat változtak annak a folyamatos innovációknak köszönhetően, amely a **STIHL** termékeit a világ vezető motorizációkává tette. De van, ami semmit sem változott: a **STIHL** motorizációk teljesítménye, ereje és megbízhatósága nem ismer kompromisszumokat. Hosszú nemzedékekre tervezték valamennyit...

ŐSZI AKCIÓ 8–15% KEDVEZMÉNY fűrészekre, egyes fűkaszákra, permetezőgépekre, sövényvágókra
2015. szeptember 1. – október 31.
További részletek, tartozékok: stihl.hu

Fűszesztől Szaküzlet Batorbágy, Fő u. 12. • 30/719-8613 • 23/312-358
Nyitvatartás: hétfőtől péntekig 8–17, szombaton 8–13 óra között

HÍD

Értünk épül, nem ellenünk

2015. augusztus 31-én, hétfőn reggel 9.00 órától Batorbágyon a Szabadság út viadukt alatti szakaszát lezárták. Az útszakaszt keresztező Fűzes-patakon átívelő hidat teljesen elbontják, és helyette egy újat építenek. Ideiglenes forgalomkorlátozásra, teljes forgalomelterelésre kell számítani az Ország út–Szabadság út–Fő út–Forrás utca környezetében.

Batorbágy Város Önkormányzata a KMOP-5.2.1/B-09-2f Batorbágy funkcióbővítő városfejlesztése nevű európai uniós projekt keretében nyert lehetőséget a város egyik központi, a viadukt völgyhidak alatti közlekedési csomópontjának körforgalommá alakítására. A csomópont átépítése közvetlenül érinti mindazon településeket (Sóskút, Etyek, Páty, Herceghalom, Törökbálint, Budakeszi), amelyeknek a lakossága a Batorbágyon átvezető közlekedési főútvonalakat veszi igénybe bármely eddig megszokott úti céljának eléréséhez. A körforgalom építésének munkálatai a menetrendszerű autóbusszáratok útvonalát is érintik. Az építkezés ütemezését a Vianova 87 Közmű- és Útépítő Zrt. mint kivitelező a Magyar Közút Zrt.-vel, valamint a Nemzeti Infrastruktúra Fejlesztő Zrt.-vel egyeztetve végzi. A most készülő körforgalom a közlekedés korszerűsítésének és biztonságának érdekében épül, ugyanakkor várhatóan két hónapra teljesen felborítja majd az eddig megszokott közlekedési rendet.

Batorbágy Város Önkormányzata az építkezésekkel összefüggésben már júliusban minden helyi háztartásba, valamint a környező településekre is eljuttatta a közlekedési szakemberek által kijelölt terelőútvonalokról szóló tájékoztatóját. A közleményt közzétettük lapunk június-júliusi számában. A forgalom lezárásáról a város honlapja mellett hírt adott az MTI és az Útinform is. *Tarjáni István*, Batorbágy polgármestere telefonos üzenetben tájékoztatta a lakosságot a várható közlekedési fennakadásokról, amelyben a következőket közölte: „Batorbágyot kész helyzet elé állították, amelynek megváltoztatására nincs módunk. A most készülő körforgalom nekünk, batorbágyiaknak, a mi közlekedésünk korszerűsítése és biztonsága érdekében épül, azon európai uniós beruházás keretében, amelynek részeként megújult a torbágyi településközpont és környezete. Tisztában vagyok vele, hogy ez az útlezárás sokunknak okoz majd napi kellemetlenséget az elkövetkező hónapokban, mégis arra kérem Önöket, tartsák be a szabályokat, közlekedjenek fokozott óvatossággal, legyenek türelmesek, és vigyázzunk egymásra!”

(További információk a város honlapján, valamint a 4. oldalon.)

Mester László



Batorbágyi Körkép

ISSN: 2062-6975; online ISSN: 2063-8604. Batorbágy Város Önkormányzatának megbízásából kiadja a Batorbágyi Városfejlesztő Kft. (cégjegyzékszám: 13-09-141080; adószám: 22975803-2-13), cím: 2051 Batorbágy, Baross Gábor u. 2/a; telefon: +36-23/310-174; e-mail: sajto@batorbagy.hu. Ügyvezető: Tésy Tamás. Felelős szerkesztő: Mester László. Nyomdai kivitelezés: LA4 Média Kft. Tervezőszerkesztő: Komlós Andrea. Hirdetésszervezés: Czipri Éva +36-70/452-2603. Címlapfotó: Marlok Barbara

Helyi közérdekű telefonszámok

Orvosi ügyelet:
23/310-125
Körzeti megbízott:
30/989-5142
Tűzoltók: 23/524-570
Egészség ház: 23/534-560
Polgármesteri hivatal: 23/310-174

TARTALOM

HÍD

Értünk épül, nem ellenünk
Várva várt körforgalom
Szent István-nap **3–5**

ÜZENŐFÜZET

„Legyetek büszkéek és méltók a Ritsmann-iskola hírére!”
Évnyitó a Batorbágyi Általános Iskolában
A tanítást váltásatok tettek! A 2015/16-os tanév küszöbén...
Iskola, de nem kötelező
Indul az óvodai nevelési év **6–9**

MIÉNK ITT A TÉR

Nagymami Kiszvendéglője
Felügyelt közvagyon **10–11**

VIADUKT – SPORTPERCEK

13–14

MOZAIK

Barátkozó kertbarátok
Szépkorúak lettek
Német Nemzetiségi Hét
Sikerben fürdőzés
Úton vagyunk
A gyergyói székelvények útja
Budapestre
Torda és Börvely „krónikásait”
keressük... **18–21**

PEZSGÓ

A Fűzes táncegyüttes
Amerikában járt
Alistáli falunapok
Nagydobronyi diákok Szeghalmon
A kenyér ereje
Záporos focihagyomány
Extrém nap **22–25**

HÍREK

Fogorvosi ügyelet
Új helyen a rendőrség
Ne tegye ki!
Egészséges ötlet
Dr. Csath Magdolna kitüntetése
Főszerepben az egészség
Nyitott templomok napja **26–27**

Várva várt körforgalom

A viadukt alatti fő közlekedési útkereszteződés biztonságos átalakításának igényét jó tíz évvel ezelőtt fogalmazta meg Biatorbágy lakossága az önkormányzat vezetése felé. Megoldásként két javaslat jöhetett szóba. Az egyik a jelzőlámpák felszerelése, a másik egy körforgalmi csomópont kiépítése. A közlekedéssel és forgalomirányítással foglalkozó szakemberek egybehangzóan ez utóbbi mellett tették le a voksukat. A jelzőlámpás megoldás szerintük olyan várakozási időket, ezzel együtt torlódásokat okozna ebben az ötágú kereszteződésben – a nap minden szakában –, amelyet a körforgalom megépítésével lehet csak feloldani. A körforgalmak használatának nemzetközi tapasztalatai azt mutatják, hogy a járművezetők közlekedéskultúrájában bízva – fésűs beengedés, előzékenység – az útkereszteződések átérésztőképessége hatványozottan megnő, minden becsatlakozó út forgalma biztonságossá és folyamatossá tehető. Közlekedési szempontból kevés bosszantó tény van, mint egy forgalommentes kereszteződésben a lámpa szabályozására várni.

Nem véletlen, hogy a városvezetés részéről 2008-ban elindított – a torbágyi településközpont fejlesztésére irányuló – európai uniós projekt egyik kiemelt beruházása lett a völgyhidak alatti körforgalom kiépítése. A pályázat ígervénye szerint e körforgalom százszázalékos finanszírozásban, az állami szervek irányítása alatt valósult volna meg, arra tekintettel, hogy javarészt állami kezelésben lévő utak találkozásának korszerűsítése a cél. Az eredeti kiírásban meghatározott építési költségbe az olyan járulékos kiadásokat azonban nem számolták bele, mint a közművek átépítése, a csapadékvíz elvezetés, a Füzes-patakon átívelő híd, valamint a viaduktok támfalainak megépítése. Ezen apró momentumnak a feloldását hosszas tervegyeztetések követték.

Mai tény, hogy az uniós pályázat mindösszesen 137 millió forint támogatást nyújt a megépítéshez, míg a megvalósításhoz ezen felül 490 millió forintot kellett előre letétbe helyezni Biatorbágy-nak a 2015-ös költségvetésének közpénzeiből a körforgalom állami irányítású megépítésének érdekében.

Az építés ütemezésébe, lebonyolításába a városnak nincs beleszólása, azt a Nemzeti Infrastruktúra Fejlesztő Zrt. a kivitelezővel és a Magyar Közút Zrt.-vel egyeztetve bonyolítja.

Mester László



Szent István-nap

Több százan tisztelték meg jelenlétükkel augusztus 20-án a Szent István-napi városi ünnepséget. Az új kenyér megszentelése, megáldása és a borcsapolás mellett sokakat vonzott az ünnepi műsorban a Köllő Attila vezetésével fellépő Biatorbágyi Népdalkör, a Duna Művészegyüttes táncműsora, a tűzijáték és az Örökség együttes folk-rock koncertje is. Itt került sor a Dévay Gyula közművelődési díj átadására, amelyet a Biatorbágyon kiemelkedő közművelődési, közösség-szervezői, közgyűjtőmunkái, helytörténeti munkát végző személyeknek, szervezeteknek ítél oda a város képviselő-testülete 2001 óta. Idén az éppen tizesztendő Örökmozgó Alapítvány részese volt ebben a kitüntetésben.

Tarjáni István ünnepi beszédében Szent Istvánra, államalapító királyunkra emlékeztetett, aki életével is példázta, hogy csak a hit lehet megmaradásunk alapja, és aki halála előtt országát Szűz Mária oltalmába ajánlotta:

„Szent István életében, majd szentté avatásában is egyesítő személy volt, s valóban igaz rá a görög catholicos, vagyis egyetemes szó, hiszen személye összeköti a keresztényeket és a magyarokat is. Fiához, Imre herceghez intézett intelmei ma is hatnak, amelyek közül a legismertebb a következő:

»Mert amiként különb-különb tájakról és tartományokból jönnek a vendégek, úgy különb-különb nyelvet és szokást, különb-különb példát és fegyvert hoznak magukkal, s mindez

az országot díszíti, az udvar fényét emeli, s a külföldieket a pöffszkedéstől elrettenti. Mert az egy nyelvű és egy szokású ország gyenge és esendő.«

Ezt idézik sokan a mai helyzetünkben is. Kérdés, hogy vendég-e, aki hivatalosan, s nem a bejáraton keresztül érkezik, és szándékai ismeretlenek. Jelenlétükről sok minden elmondható, de hogy országunkat díszítenék, az a legkevésbé. E mostani népvándorlás a legfőbb téma minden híradásban, ezzel kelünk, ezzel fekszünk. Ennél súlyosabb kérdés azonban a népességünk fogyása, mégsem kap annyi figyelmet sem a politikában, sem a közbeszédben, mint a migráció.

A Központi Statisztikai Hivatal számításai szerint 2060-ra kétmillióval leszünk kevesebben. A 2100-as esztendőre vonatkozó ENSZ-előrejelzés még pesszimistább, e szerint már négy-



Az Örökmozgó Alapítvány Kuratóriumának elnöke, Horváth-Dori Gabriella

millióval leszünk kevesebben, vagyis nagyjából a felére csökken Magyarország jelenlegi népessége, amennyiben nem változik a jelenlegi helyzet, és továbbra is kevesebben születnek, mint amennyien eltávoznak közülünk. Ezzel egy időben a hatvanöt évesnél idősebbek teszik majd ki a társadalom egyharmad részét.

Ez az öngyilkosságba vezető állapot az 1960-as évek elejétől, kisebb-nagyobb hullámmal, de folyamatosan fennáll.

Fekete Gyula 1964-ben kondította meg először a vészharangot. Az ő érdeme is, hogy 1967-ben bevezették a gyest, s ennek köszönhetően több száz ezerrel növekedett a születések száma. Pokol Bélának az 2010-ben írt dolgozata sem érte el a politika ingerküszöbét, akkor ő 300 ezerre tette az országot elhagyók számát 2015-re, a valóság azonban ennél is rosszabb, hiszen már 500 ezer-nél tartunk. Az említett elemzések közül azonban egyik sem számol az új népvándorlás hatásával, amely a kilátásainkat tovább rontja. A migráció elleni küzdelem csak a népesség fogyásának megállításával együtt hozhat olyan eredményt, amely megcáfolja a jelenlegi előrejelzéseket, és Magyarországot magyarnak tartja meg.

Bereményi Géza sommásan így fogalmaz: »Hogy lesznek ezek túlélők, valami itt korcsosul, / Kérdezném, hogy száz év múlva ki tud majd itt magyarul.« Ezt énekelte Cseh Tamás sok évvel ezelőtt, de kérdése ma még idősebb.

Tisztelt Hölgyeim és Uraim! István királyunk szentté avatásának ünnepén talán megengedhető, hogy figyelmezzünk intelmeire, még akkor is, ha ezzel áthágjuk a politikusoknak felállított mai korlátokat. Ez egy olyan pillanat, amikor nemcsak lebet, de illő is köszönetet mondunk Istennek és Isten igéjével élő elődeinknek.

A mai »ország« és »nemzet« fogalmaink sokban különböznek a 10. századtól. Határaink megcsönkultak, ugyanakkor máig élnek értékeink, amelyek összetartják nemzetünk tagjait.

A zuhanó repülőn nincs hitetlen ember. Bizonytalanságainkban, kétségeinkben, a bajban máig Istenhez imádkozunk, és képesek vagyunk

összetartani, egymás mellett felsorakozni, összetartan védelmet biztosítani, ha kell, megosztani mindennapi kenyereinket.

Biatorbágy idei városünnepének jelmondata egy idézet volt: »Lélekben összenőve«.

Nem véletlenül került Ratkó József Egyágyon, egy kenyéren című verse a biatorbágyi testvérvárosi találkozó középpontjába.

2012-ben a csallóközi Alistál, 2013-ban pedig a kárpátaljai Nagydobrony községgel kötött Biatorbágy önkormányzata testvértelepülési szerződést. A székelyföldi Gyergyóremetével így már három olyan településsel tartunk élő kapcsolatot, amelyek az elszakított országrészekben fekszenek. Nemzetünknek az országhatárokon élő tagjai különös figyelemmel tekintenek ránk, anyaországunkra, és figyelmet érdemelnek tőlünk.

Köszönet minden biatorbágyinak, aki bármi kevéske adománnyal is hozzájárult vagy ezentúl hozzájárul, a most nagy szükségét átélni kényszerülő nagydobronyi honfitársaink megsegítéséhez. »Testvért bajban nem hagyunk magára« jelmondatú felhívásunkra folyamatosan érkeznek a pénzfelajánlások, átutalások. Ezen adományokat immár második alkalommal volt küldetésem személyesen átadni a testvértelepülésünkön felállított segélyezési bizottságnak augusztus 16-án a Kárpátaljai Magyar Kulturális Szövetsége által szervezett »Magyarok kenyere« búzaösszeöntési ünnepségen.

A »Magyarok kenyere« mozgalmat Korinek László pécsi jogászprofesszor indította el öt évvel ezelőtt. A Kárpát-medence különböző tájairól összegyűjtött gabona, illetve a belőle készült liszt és kenyér az együvé tartozást, a szolidaritást, az egymásra való odafigyelés nagyszerűségét hivatott jelképezni. A kárpátaljai magyarság életakarása, összefogása ugyanakkor számunkra is példaértékű lehet. Megdöbbentő az adat, amely szerint idén a határainkon túl élők közül a legtöbb búzát éppen az a kárpátaljai népesség adta össze, amely a legnagyobb inségben szenved. Önmagáért beszél az adakozásból származó mennyiség: Kárpátalján 67 tonna, 7 mázsa és 33 kiló

búzát tettek a közösbbe az emberek. Burgenlandban 20 kiló, a Felvidéken 120 kiló, Horvátországban 1 tonna és 6 mázsa, Erdélyben 2 tonna és 70 kiló, a Vajdaságban pedig 4 tonna és 5 mázsa gyűlt össze.

A magyar nemzet nagylelkű adományaiból immár több rászoruló részesülhet, ezek között vannak a Kárpátaljai Nagydobronyban működő Református Irgalmas Szamaritánus Gyermekotthon lakói is.

Az ország, a nemzet 2010 óta mind gazdasági, mind szellemi, mind erkölcsi tekintetben visszatért arra az útra, amelyet államalapító királyunk jelölt ki számunkra, bő ezer esztendővel ezelőtt. Kövessük tehát Szent Istvánt a nemzeti hitvallásunkat rögzítő alkotmányunk, alaptörvényünk értékrendjének elfogadásával, a közösségek megerősítésével, hitünk vállalásával, egymás iránti bizalmunk megszilárdításával.

Ne hagyjuk, hogy idegen elvek, minket megosztani vagy kisebbiteni akaró szándékok népünket, nemzetünket nyomorultul megosszák és szétszórják!

Végezetül Szent István királyunk intelmei közül a nyolcadikat, A fiak kövessék az elődöket címűt ajánlom figyelmükbe: »Ezért, kedves fiam, apád rendeletei, vagyis az én rendeleteim, mindig legyenek szemed előtt, hogy szerencsédet mindenütt királyi gyepő igazgassa. Az én szokásaimat pedig, melyekről látod, hogy a királyi méltósággal összeférnek, a kételkedés minden béklyója nélkül kövessed. Mert nehéz lesz megtartani e tájon királyságodat, ha szokásban nem utazod a korábban királykodó királyokat. Mely görög kormányozta a latinokat görög módra, avagy mely latin kormányozta a görögöket latin módra? Semelyik. Ezért hát kövesd szokásaimat, a teid közt kimagasló így leszel, s az idegenek dicséretére szert így teszel.«

Isten, áldd meg a magyart!»

Biatorbágyi Körkép, forrás: Biatorbágyi Városi Televízió felvétele



Duna Művészegyüttes

ÜZENŐ FÜZET

Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola

„Legyetek büszkék és méltók a Ritsmann-iskola hírére!”

A Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskolában 53 első osztályost köszönhetett *Rack Ferencné*, az intézmény igazgatója a tanévnyitó ünnepélyen. Az iskola tanulólétszáma az elmúlt években dinamikus növekedett, így nem kis fejtörést okozott az iskola vezetőinek a tanulók elhelyezése, illetve az épületben rendelkezésre álló tantermeknek a létszámhoz és a funkcióhoz való átszervezése.

Az igazgató asszony a köszöntőjében szeretettel üdvözölte az iskola tanulóit, és arra biztatta az első osztályosokat, valamint a régi diákokat, hogy tanuljanak nagy szorgalommal, mert a tudás a legnagyobb kincs, amit valaha meg lehetnek, s hogy legyenek büszkék és méltók a Ritsmann-iskola hírére. A szülőket arra kérte, hogy továbbra is támogassák az intézményt építő javaslataikkal, együttműködésükkel a közös célok elérésében. Az igazgatónő köszönetet mondott Biatorbágy Város Önkormányzatának a nyár folyamán elvégzett karbantartási munkákért és beruházásokért, amelyeknek kapcsán viacoloros alaklótérrel és kültéri tornaeszközökkel gya-



rapodott az iskolaudvar, továbbá lezajlott az épület konyhájának teljes technológiai átalakítása, s így lehetővé vált a gyorsabb, higiénikusabb kiszolgálás.

A szülői közösség és az önkormányzat finanszírozásával megvalósult kültéri tornaeszköz-komplexum a szabadtéri tornaórák lebonyolításához nyújt majd segítséget. Örömmel mondott köszönetet továbbá az önkormányzati pályázaton

nyert új eszközökért, a digitális tábláért, a CD-lejátszóért, az új könyvtári könyvekért, amelyeket hamarosan birtokba vehetnek a tanulók.

Az ünnepi rendezvény az új kollégák és az osztályfőnökök bemutatása után a közérdekű információk ismertetésével zárult, majd a tanulóereg birtokba vette az épületet, és kezdetét vette a 2015/2016-os tanév első tanítási napja. BOA

Biatorbágyi Általános Iskola

Évnyitó a Biatorbágyi Általános Iskolában

Augusztus 31-én, hétfőn tartotta ünnepélyes tanévnyitóját a Biatorbágyi Általános Iskola a Szentháromság téri épület udvarán.

A rekkenő nyári hőségben közel hatszáz tanuló hallgatta végig az ünnepi műsort.

Tarjáni István polgármester rövid beszédében szólt a nyáron elvégzett fejlesztésekről, amelyeknek során megújult a Szily-kastély homlokzata, játszóteret alakítottak ki a hátsó udvaron, és október végére új tornaszobával is bővül a tagintézmény. Ez szükséges

is, mivel idejár az alsó tagozatosok zöme, 11 osztályba összesen 242 tanuló. Szólt arról is, hogy a következő tanév kezdetére a Szentháromság téren már az addigra felújított kastélyszárnyat (volt téesz-szárny) is birtokba veheti majd a felső tagozat, valamint két új tornaterem terve is elkészülnek.

Marx Árpád igazgató elmondta, hogy a Meggyfa utcai épületben lévő négy alsó tagozatos osztályba 84 tanuló jár, ám nagyon fontos szempont, hogy a torbágyi gyerekek is lakóhelyükhöz közel tanulhassanak. Miután röviden bemutatta az iskolában az idén először tanító új pedagógusokat, ismertette az ebben a tanévben kínálgató sportolási lehetőségeket is. A többi között kiemelte, hogy a tavalyi évben annyira megkedvelt lovaslásnak lesz folytatása a 2015/16-os tanévben is, mert a negyedik osztályosok ebben az évben is járhatnak Pátyra, elsajátítani e nemes sport alapjait.

Sz. A.



Czuczor Gergely Iskola

A tanítást váltsátok tettekre!

A Czuczor Gergely alapítványi általános iskola augusztus 30-án tartotta évnyitóját a torbágyi Szűz Mária Neve katolikus templomban. A *Veni Sancte* tanévkezdő, a Szentlélek eljövételét kérő misén *Bohn István* esperes atya, az iskola lelki vezetője köszöntötte a családokat. Prédikációjában a tanítás fontosságáról és tettekre váltásáról beszélt. *Gál Edit* intézményvezető pedig a közösség megtartó erejének jelentőségét

emelte ki tanévnyitó beszédében. Elmondta, hogy idén a 22 kis elsős érkezésével immár teljes lett az alsó tagozat, az 1-4. osztályban 85 kisdíák tanul az intézményben.

Minden tanévkezdés egy újabb kihívás, ezé a tanév a mindennapi munka mellett a felső tagozat előkészítése lesz.

A legkisebbek Szent Pál szeretethimnuszának elmondásával váltak az iskola közösségének tagjává: „A szeretet türelmes, a

szeretet jóságos. A szeretet nem féltékeny, nem kérkedik, nem is kevély. Nem tapintatlan, nem keresi a maga javát, nem gerjed haragra, a rosszat nem rója fel. [...] Mindent eltűr, mindent elhisz. Mindent remél, mindent elvisel. S a szeretet nem szűnik meg soha.” (1 Kor 13.)

Szabó Ágnes tanító



ÜZENŐFÜZET

Biai Református Iskola

A 2015/16-os tanév küszöbén...

Augusztus 30-án hagyományainknak megfelelően istentisztelet keretei között tartottuk meg évnyitó ünnepélyünket. Megható és felemelő érzés volt a sok ünneplőruhába öltözött, mosolygós gyermek látványa. Szépen, fegyelmzetten ültek a padokban. A szereplők pergően, ügyesen mondták verseiket, majd tisztán, szívükből énekeltek az osztályok.

Eötvös József 19. századi kultuszminiszter gondolata jutott eszembe. „A jövőnek embereket nevelni egyike a legszebb hivatásoknak!”

Ezt a mondást pályaválasztásom küszöbén, gimnazista koromban olvastam először, s annyira megérintett, hogy akkor „diáknaplóm” első oldalára írtam fel nagy betűkkel, jelmondatként. Azóta sem felejtettem el, azóta is iránymutatóm...

A jövőnek embereket nevelni, de nem mindegy, hogyan, és nem mindegy, hogy milyen embereket. A gondolat most is úgy lelkesít, mint akkor.

Embereket nevelni hittel, felelősséggel. Embert, keresztyén embert szeretnénk formálni. Kötelességtudó, igényes, családjához, egyházához, hazájához hű, becsületes embert. A jövőnek és a jelennek.



Kollégáim nevében is mondhatom, hogy milyen öröm nap mint nap látni a mosolygó, közösségüket szerető, iskolánkban magukat jól érző diákjainkat. A jövőnek embereket nevelni, együtt a szülőkkel, a családokkal, értékrendünk szerint. Ennek érdekében igyekszünk megtenni mindent. A derűs, az igényes, a szorgalmas felnőtt minden területen megbízható. Ennek elérésére készülünk nevelő-oktató munkánk minden területén. Ezért végezzük napi munkánkat, ezért készítjük fel gyermekeinket versenyekre, megmérettetésekre, ezért próbáljuk látókörüket tágítani, a kultúra valódi értékeinek minden területével megismertetni.

Arany János így írja: „Legnagyobb cél pedig, itt, e földi létben, / Ember lenni mindég, minden körülményben!”

Erre törekszünk, és minden területen ezt szeretnénk elérni a 2015/16-os tanévben is.

Ábrahám Ferencné igazgató

Pászti Miklós Alapfokú Művészeti Iskola

Iskola, de nem kötelező

A művészeti nevelés elengedhetetlen része a gyermekek személyiségformáló nevelésének. Úgy tapasztaljuk, ezt nemcsak mi, művésztanárok tudjuk, hanem a szülők is. Évről évre gyarapodik a Pászti művészeti iskolába bejutni kívánók száma, pedig ez delután, külön elfoglaltságot jelent. Az iskolai oktatást számos területen kiegészítő, az ott szükséges kompetenciákat is fejlesztő, szorosabb tanár-diák kontaktust teremtő tanítási forma ezek szerint köztudomásúan hasznos. Sajnos ebben az évben elérkeztünk a felvehető

létszám felső határáig. Ennek jelenlegi gátja – az önkormányzat minden igyekezete ellenére – a még mindig szűkös tanteremszám. Ez évben nagy örömünkre a Szily-kastély alagsorában felújítás alatt álló helyiségekben otthonra találhat Bián is képzőművészeti tanszakunk, más iskolaépületekben azonban sajnos egyre kevesebb helyszínnel gazdálkodhatunk. Bizalmunk azonban töretlen, hiszen az elmúlt években ahol csak lehetőség adódott, az önkormányzat által nem kötelezően működtetett művészeti iskola számára is készültek tantermek. Ugyanerre a reményre bízatom a most helyhiány miatt elutasított több mint hatvan diákot, akik hangszerre jelentkeztek.

Pátyon sok-sok évet vártak, hogy telephelye nyíljon a PMAMI-nak. Most eljött ez az idő! Szeptembertől ott is beiratkozhatnak a gyerekek művészeti képzésre. Csak egy kis türelem kell! Itt talán csak egy év.

Korbuly Klára igazgató

Lapzártánk után érkezett

A Szily-kastély PMAMI-nak szánt alagsori helyiségei felújításának utolsó fázisában kiderült, hogy a termek téglaboltozatos födémje – az épület magára hagyásának éve alatt elszenvedett sok nedvesség hatására – több helyen megrepedt, porlik, ezért sürgősen alátámasztandó. A kivitelezők betonból készülő, íves héjazattal kívánják megerősíteni a boltozatot, amely megoldás az eddig tervezett költségvetésbe nem fér bele. A közpénzek felhasználásának és elszámolásának szigorú rendje úgy kívánja, hogy eme pluszkiadások előteremtésének lehetőségét találják meg a képviselők, minden érintettel egyeztetve, nyilvános bizottsági és testületi ülések keretén belül, a város eddig tervezett bevételeinek és kiadásainak újratervezésével. Mindez sajnos azt eredményezi, hogy a PMAMI Biára tervezett képzőművészeti tanszaka a döntésig, majd a felújítás folytatásáig nem tud beköltözni a jóhiszeműen beígért otthonába. A város vezetése jelenleg úgy látja, hogy szükségmegoldásként egy – a kastéllyal szomszédos, az önkormányzat által nemrég megvásárolt – régi családi házban tudná átmenetileg elhelyezni a biai tanszakot. Ezen felajánlás azonban további egyeztetést igényel, mind anyagi, mind oktatásszakmai szempontokra tekintettel.

(szerkesztő)



Benedek Elek Óvoda

Indul az óvodai nevelési év

2015. augusztus 31-én tartottuk a Benedek Elek Óvoda évnyitó összejövetelét a Faluház nagytermében.

Mint minden ilyen alkalommal, számba vettük az elmúlt nevelési év történéseit, a nyár folyamán bekövetkezett változásokat s az új év számtalan új kihívását, amelyeket, be kell vallanunk, folyamatosan izgalomban tartják a pedagógusközösséget.

A legnagyobb érdeklődést, érthető módon, a Csicsergő Tagóvoda bővítése körüli munkálatok váltották ki. A beruházás állá-

sáról és a várható befejezésről *Tarjáni István* polgármester úr tartott tájékoztatást. Ennek nyomán megtudhattuk, hogy reményeink szerint októberben már fogadhatjuk a gyermekeket az új csoportjainkban.

Az épületbővítés mellett a nevelőközösség is szép számmal bővült. 14 új kollégát mutathattam be. Nagy örömünkre szolgál, hogy a város képviselő-testülete támogatta státusbővítési kérelmünket, s újabb fejlesztőpedagógus- és logopéduskolléga is csatlakozhatott csapatunkhoz.

Az új dolgozók köszöntése mellett könyves mosollyal búcsúztunk *Weinacht Máttyásné Erzsike nénitől*, aki 40 éves óvodapedagógusi pályafutása és közalkalmazottként eltöltött szolgálata után megkezdte megérdemelt pihenését, a nyugdíjasok táborát gazdagítva. Kívánok neki ez úton is nyugodt és egészségben töltött, hosszú éveket!

Kollégáimnak és minden biatorbágyi köznevelési intézmény munkatársának jó munkát és derűs, eredményes új nevelési évet!
Hingyiné Molnár Ildikó



MIÉNK ITT A TÉR

Étteremmustra

Nagymami Kisvendéglője

Szeptember 13-án immár hat esztendeje, hogy megnyitott a Nagymami Kisvendéglője Batorbágyon a Szabadság út 76. szám alatti üzletház udvarában. A családi vállalkozásban működtetett vendéglőről Berkó Krisztián üzletvezető séfet kérdeztük.

– Mi adta az ötletet, hogy vendéglőt nyissatok Batorbágyon?

– Több helyi étterem létrehozásában, beindításában vettem részt mint szakács. Dolgoztam a Pontis étteremben, a Cafe Mediterrán Grill House-ban. Ugyanakkor azt tapasztaltam, hogy hiányzik a településről egy olyan hely, ahol a vendégek a nagymamától megszokott házias ízű és készítésű ételeket találhatják meg. Mivel üzletvezetői, cukrászati, konyhafőnöki végzettségem is van, a családi, rokoni kupaktanáccsal együtt döntöttük el, hogy egy ilyen helyet nyitunk. Édesapám és édesanyám a mai napig besegítenek az üzletmenetbe, a beszerzésekbe és a kiszolgálásba is.

– Hogyan alakult ki ez a régmúlt nyári konyháját idéző helyiség?

– Közösen terveztünk és számoltunk. Megpróbáltunk erényt kovácsolni abból, hogy nem vetett fel bennünket a pénz. Az üzlethelyiség berendezése, a házikó formájú pult, a varrógéplábakból kialakított asztalok, a régi használati tárgyak a saját ötleteink voltak, és a kivitelezésből is mindenki jócskán kivette a részét. A vasalók, a mérlegek, a sparhelt, a régi üvegek, tükrök nagyrészt a családi padlásokról kerültek elő.

– Először Nagymami Palacsintázójaként nyitottatok, hogyan lett a palacsintázóból kisvendéglő?

– Kezdetekben az első kis bérleményünkben nem is nagyon fért volna el nagyobb választék, mint a nagyik egyik legnépszerűbb étele, a palacsinta. Persze e mellé már akkor is kínáltunk könnyen, gyorsan elkészíthető és hamar kiszolgálható egyéb térszaféléseket, hidegkonyhai ételeket, salátákat, szendvicseket, különböző süteményeket. A fővárosi és balatoni jól menő példák alapján úgy gondoltuk, hogy ez üzletileg is kifizetődő lesz. Aztán a kezdeti lelkesedés alábbhagyott. Vendégeink egyre inkább érdeklődtek a tartalmasabb étek iránt. A Nagymami Palacsintázója ezen a településen kevésnek bizonyult, így váltanunk kellett. Nekem a magyar mellett az olasz és a ba-

jor konyhákban is van némi jártasságom, így a törzsvendégek igényére és unszolására két év elteltével kibővítettük az üzletet, és felszereltük a melegkonyhát. Ekkor neveztük át a helyet kisvendéglővé, és nyitottuk meg a kerthelyiséget, amely az időjárástól függően kora tavasztól késő ősziig üzemel.

– Milyen kínálattal várjátok most a vendégeket?

– Nevünkben adódóan a hely specialitása a nagymami húslevese házi májgátlóval, a nagyipecsenye sertéshússal, szalonnával, kolbásszal, hagymával, paradicsommal, paprikával, hasábburgonyával, és a nagyisaláta. Hagyományos ételeink elkészítésénél változatlanul igyekszünk az otthoni, házias ízeket visszaadni. A konyhában én vagyok a főnök, de már hárman váltjuk egymást Csányi István és Varga Ricsi szakácsokkal, akik tökéletesen elsajátították a receptúrákat. Emellett minden héten friss ajánlatokkal jelentkezzünk. Sültekkel, pörköltekkkel, halastálakkal, könnyedebb és nehezebb ételekkel szeretnénk elérni, hogy nálunk mindenki megtalálhassa az ízlésének megfelelő választékban. Bőséges és tartalmas adagokat adunk, hogy senki ne menjen el tőlünk elő.



éhesen. A hagyományos magyar nagymami étkek mellett a „korszerű” ízlésű és táplálkozású vendégek nagy választékot találnak a különböző öntetekkel készülő, csirkehúsos, halas, sajtos olasz és görög jellegű salátákból, spagettikből, pennék-ből, pizzákból. Desszertjeinkből most sem hiányoznak a palacsinták. A gyerekekről sem feledkezünk el, nekik Kotkoda fantáziánévű rántott csirkemellet, Egérfogó néven rántott sajtot, Némó nyomában néven rántott halfilét ajánlunk.

– Lassan három éve olcsó, napi menüt is felszolgáltok, ez mennyire éri meg?

– Az alacsony árú, de változatos és jó ízű ebédek elkészítése komoly fejtörést okoz. Megpróbálunk itt is a hagyományos családi étkezésről példát venni. Vannak főzelékes, tésztás és húsos napok, amelyek nagyjából kiegyenlítik egymást. A kisvendéglő színvonalát szeretnénk megtartani, nem szélünk, hogy kifőzdévé váljunk, mert az elkerülhetetlenül az ételek minőségének visszaesését jelentené.

– Milyen egyéb szolgáltatásokat van?

– Ételeinket felajánljuk elvitelre, de megrendelésre egy órán belül ki is szállítjuk. Immár hagyományos jó kapcsolatunk van a szomszédos ingatlanon működő

Kisvillával, amely gyakran igénybe veszi kitelepülési szolgáltatásunkat. Előzetes megbeszélés alapján kisebb rendezvények, születés- és névnapok, házassági évfordulók, baráti és osztálytalálkozók ellátására is készen állunk.

Nagymami Kisvendéglője

2051 Batorbágy, Szabadság út 76. Nyitva: hétfőtől szombatig 11.00-tól 21.00 óráig, vasárnap 11.00-tól 16.00 óráig. Telefon: 23/820-286. Facebook: Nagymami Kisvendéglő. E-mail: sefkrisz@gmail.com.

Batorbágyi Körkép társadalmi PR



Felügyelt közvagyon



Batorbágyon is megkezdte működését a Budakörnyéki Közterület-felügyelet.

A településeken élő lakosság nyugodt életének, jó közérzetének alapvető feltétele a közrend és a közbiztonság, valamint a köztisztaság megfelelő állapota. A települések közterületei (utcák, terek, parkok stb.) a legfontosabb olyan közösségi létesítmények, amelyeknek nyugalma, rendezettsége, rendeltetésszerű működése, illetve használata alapvetően meghatározza a lakosság közérzetét, a közállapotokról vallott nézetét és egy adott település élhetőségének megítélését. A közterületek rendje egyben a településbiztonság egyik legfontosabb eleme, hozzájárul a lakosság biztonságérzetének javításához. A jó települési közbiztonság vonzza a gazdasági, pénzügyi befektetőket és a tőkeerős vállalkozásokat, ami hosszú távon a település gazdasági növekedéséhez és jobb közbiztonsághoz vezet.

2013 végén döntött arról a Budakörnyéki Önkormányzati Társulás tanácsa, hogy élve a jogszabályok adta lehetőséggel, létrehozza a Budakörnyéki Közterület-felügyeletet. Az intézményt Budajenő község, Budakeszi város, Nagykovácsi nagyközség, Perbál község, valamint Tök község önkormányzatai alapították meg, működését 2014. július 1-jén kezdte meg a felsorolt települések területén.

A Budakörnyéki Önkormányzati Társulás tagjaként Batorbágy Város Önkormányzatának Képviselő-testülete 2015. május 27-én kelt 106/2015. (V. 27.) számú önkormányzati határozatában döntött arról, hogy 2015. július 1. napjával csatlakozni kíván a Budakörnyéki Önkormányzati Társulás önálló intézményeként működő Budakörnyéki Közterület-felügyelethez.

A Budakörnyéki Közterület-felügyelet legfontosabb feladatai illetékességi területén a hatályos jogszabályokban, valamint az önkormányzatok rendeleteiben meghatározott magartatási és közlekedési szabályok betartatása; a szabályszegések és a szabálysértések megelőzése, megszakítása, illetve befejezett szabályszegés, szabálysértés esetén a jogszabályban rögzített helyszíni bírság kivetése vagy eljárás kezdeményezése az illetékes hatóságnál; továbbá az önkormányzati vagyon védelme. A Budakörnyéki Közterület-felügyelet a feladatainak ellátásakor együttműködik a rendőrséggel,

a hivatásos katasztrófavédelmi szervvel, a Nemzeti Adó- és Vámhivatallal, az egyéb állami ellenőrző és önkormányzati szervekkel, egyesületekkel, így különösen a helyi polgárőrszervezetekkel, valamint a feladatainak ellátásához segítséget nyújtó egyéb szervezetekkel.

A Budakörnyéki Közterület-felügyelet feladatai:

- a közterületek jogszzerű használatának, a közterületen folytatott engedélyhez, illetve útkezelői hozzájáruláshoz kötött tevékenység szabályszerűségének ellenőrzése;
 - a közterület rendjére és tisztaságára vonatkozó szabályok által tiltott tevékenységek megelőzése, megakadályozása, megszakítása, megszüntetése, szankcionálása;
 - közreműködés a közterület, az épített és természeti környezet védelmében;
 - közreműködés a társadalmi bűnmegelőzési feladatok ellátásában, a közbiztonság és a közrend védelmében;
 - közreműködés az önkormányzati vagyon védelmében;
 - közreműködés a köztisztaságra vonatkozó szabályok végrehajtásának ellenőrzésében;
 - közreműködés az állategészségügyi és ebrendészeti feladatok ellátásában, végrehajtásában;
 - közreműködés a csatlakozó települések közterületei használatának és igénybevitelének hasznosításában;
 - közreműködés a csatlakozó települések vásárainak, rendezvényeinek szervezésében, rendjének fenntartásában és ellenőrzésében;
 - közreműködés a települési szilárd és folyékony hulladékkal kapcsolatos közszolgáltatási szerződések ellenőrzésének elősegítésében;
 - hirdetőberendezések, hirdetmények elhelyezésének ellenőrzése;
 - mozgásában korlátozott személy ellenőrzése a parkolási igazolvány jogszzerű használatának és birtoklásának tekintetében.
- A Budakörnyéki Közterület-felügyelet székhelye a Budakeszi Polgármesteri Hivatalban (2092 Budakeszi, Fő utca 179.) található.
A felügyelet elérhetőségei: telefon: 23/535-710/107-es mellék; e-mail: kozbiztonsag@budakeszi.hu.

Uzsoki Gábor János intézményvezető
Budakörnyéki Közterület-felügyelet



OPTIKA
és SZEMÉSZETI RENDELŐ
Biatorbágyon a Fő téri üzletházban

Teljes körű szemészeti, gépjármű-
és munkaalkalmassági vizsgálat

Aktuális havi akcióinkról, kedvezményeink
részleteiről érdeklődjön boltunkban!

Egészséggpénztár kártya elfogadóhely!
Biatorbágy, Baross G. u. 3.
06-23-312-004

Cipőjavítás
CIPŐK, TÁSKÁK, KABÁTOK,
LŐSZERSZÁMOK
Talpak, sarkak javítása, cseréje
Fotózás, varrás, cipőjavítás és csere,
csatok, zárok, faszergombok
javítása cseréje
Gyerekcipők javításának árából
10% kedvezmény!

Biatorbágy, Kossuth Ferenc u. 28.
hétfő-csütörtök: 8-17
péntek: 8-16
szombat: 8-13
Tel.: +36 30 268 3856, +36 30 996 7419
E-mail: cipesz@t-tromail.hu
http://cipojavitas.atw.hu

**minden, ami
nyomda**

LA4 Média Kft.
20/851-4368
la4@la4.hu
www.la4.hu



Dr. JUHÁSZ Andrea Julianna
Ügyvéd, közgazdász, társasági szakjogász,
mérlegképes könyvelő

- Adótanácsadás és adójog
- Kintlévőségkezelés
- Ingatlanjog
- Társasági és cégjog
- Szerződések
- Gazdasági társaságok teljes körű
jogi ügyintézése
- Peres és nem peres képviselet



Iroda: Budapest XI. kerületében a Kosztolányi Dezső
térnél és Biatorbágyon az Ady Endre utcában
mobil: +36-20/929-1372 • e-mail: drjuhasz@juhaszdr.hu
• honlap: www.juhaszdr.hu



www.kalijozsef.hu

GENERALI
KALI JÓZSEF
tanácsadó
Tel.: 06 20 922 3909

Együtt az
oroszlán szárnyai alatt 

Tudni szeretné, hogyan
használhatja fel a
jövedelemadó 20%-át saját
célokra?

Ajánlja fel saját adóját
önmagának!

Bővebb részletekért állok
rendelkezésre.

Közös a lakóhelyünk, közösek
a hétköznapijaink, így jobban
megértem igényeit.

**Biztosítással kapcsolatos
kérdéseivel hívjon bizalommal!**

Számíthat rám!

 Mentsse el
névjegyzet
a QR kóddal



Felnőttlabdarúgás

Nagy nyári átalakulás!

A klub vezetése a felnőttcsapatnál edző-váltás mellett döntött, érdemeinek elismerése mellett megköszönte *Schindler Szabolcs* munkáját, és sok sikert kívánt neki további sportkarrierjéhez. Az idei sportévet tehát új vezetőedzővel kezdtük, a Budaörsről érkező *Varga László* hosszú éveken keresztül dolgozott az utánpótlásban, valamint a felnőttcsapat mellett *Lucsánszky Tamás* segítőtje volt.

A játékoskeretünk szintén jelentős átalakuláson esett át, jó néhány távozó mellett sok – szám szerint tizennégy – új játékost igazoltunk. *Román Viktor* kapus Hatvanból, *Sebestyén Dávid* az ESMTK-tól, *Papp Gábor* Érdről, *Stadler Bence* és *Zimon Gábor* Törökbálintról, *Kiss Baranyi Levente* pedig a DTC-ből érkezett, valamint a budaörsi, tavalyi aranyérmes U21-es csapatból *Vajda Dániel*, *Molnár Gábor*, *Vörös Ferenc*, *Beer Márkó*, *Márky András*, *Horváth Balázs*, *Pintér Benedek* és *Komróczki Endre* csatlakozott felnőttkeretünkhöz.

A felkészülést július 6-án kezdte a csapat, a nyári szabadságok miatt sokszor jelentős létszámiánnyal, mégis eredményesnek tartjuk a felkészülésünket. Az edzőmérkőzések jól sikerültek, sokszor bátran, szellemesen, nagy kedvvel játszottunk. A sok új játékos miatt kiemelt feladatunk a csapatépítés, a közösség formálása, valamint a szakmai elképzelések mielőbbi elsajátítása.

Magyar Kupa 1. forduló:

Viadukt SE–III. Ker. TTVE 2-2 (0-1); tizenegyesekkel 4-5. Retezi–Kerkovics, Mérey, Bozsoki, Kele–Stadler (Vörös), Szép, Papp (Mogyorósi) – Vajda, Sebestyén, Busa (Gálvölgyi). Gól: Szép, Kerkovics. Jó: Retezi, Szép.

A 2015/16-os szezon első tétmérkőzését játszotta csapatunk. A szezonkezdet előtti első komoly megmérettetésen vagyunk túl, felemás érzésekkel. Az új szakmai elképzelések és a régi beidegződések egyvelege miatt nem játszottunk jól, kevésbé alakult ki folyamatos játék az NB III-as közép csapat ellen. Dicséretes, hogy mentálisan sokszor az ellenfelünk fölé kereked-

tünk, ami mindenképpen bizakodásra ad okot. A tizenegyespárbaj sajnos lutri, és abban most nem nekünk volt szerencsénk.

Bajnoki mérkőzés 1. forduló: biztató maglói kezdés!

Maglód–Viadukt SE 1-2 (1-1). Retezi–Kerkovics, Mérey (Stadler), Bozsoki, Kele–Vörös, Urbán, Szép–Mogyorósi (Gálvölgyi), Busa (Vajda), Molnár (Novák). Gól: Mogyorósi, Novák.

Varga László: „A rendkívül fontos első bajnoki mérkőzésen értékes győzelmet szereztünk, amelyhez gratulálok csapatomnak.”

Bajnoki mérkőzés 2. forduló: váratlan vereség az újonctól!

Viadukt SE–Halásztelek FC. Retezi K. – Kerkovics, Bozsoki, Mérey, Zimon (Komróczki)–Urbán (Kiss Baranyi), Stadler (Páli), Gálvölgyi (Papp)–Vajda, Busa, Mogyorósi (Gál). Gól: Vajda.

Vereséget szenvedtünk az újonctól.

Az első játékrész közepén vezetést szerzett az ellenfél, ezt a hátrányt a második

félidő elején még sikerült kiegyenlíteni, de aztán 15 percen belül három gólt is kaptunk, amelyekre sajnos már nem volt válaszuk.

Varga László: „A múlt heti győzelemünket követően sokkal többet vártam a csapatomtól. Hihetetlen, hogy mennyire bohózatba illő gólokat kaptunk ezen a mérkőzésen.”

Bajnoki mérkőzés 3. forduló: újabb értékes győzelem!

Tököl–Viadukt SE 1-3 (0-1). Retezi–Urbán, Mérey, Stadler, Pintér–Páli (Kis Baranyi), Papp (Vörös), Szép–Sebestyén (Novák), Vajda (Gálvölgyi), Busa (Molnár). Gól: Vajda, Stadler, Molnár. Jó: Mérey, Stadler, Szép, Vajda.

Varga László: „Amit a múlt héten a Halásztelek elleni mérkőzésen a sors elvett tőlünk, jobban mondtam mi magunktól, azt most visszaadtuk, illetve visszaadtuk mi magunknak. Játékosaim sokat tettek a győzelem megszerzésének érdekében, és a szerencse így mellénk állt.”

Galántai Zsolt



SAKK

Indul a sakkcsapatbajnokság

Szeptember 20-án 10 órakor a Faluházban a Kisbér-Ászár csapata, a legnagyobb riválisunk ellen kezdjük a 2015/16. évi sakkcsapatbajnokságot az NB II. Breyer-csoportjában. Az elvárás a csapattól az éremszerzés, de természetesen az igazi célunk a bajnokság megnyerése és visszajutás az NB I. B-be. Az induló tizenkét csapat közül rajtunk kívül még három-négy csapat esélyes a végső győzelemre.

Alaposan megváltozott a csapat összetétele, hat játékos igazolt el tőlünk, többek között első táblásunk, *Pálkövi József*, valamint legjobb pontszerzőnk, *Sugár Gábor*. Ezúton is köszönjük munkájukat. Ennek ellenére az új igazolásokkal remélhetőleg még erősödött is a csapat. Lássuk, kik az új játékosok. Az első táblára *Bokros Albert* 33 éves nemzetközi mestert igazoltuk. Élő-pontszáma jelenleg 2472, aktív versenyző, két nagymesteri normát teljesített (még egy kell a címszerzéshez). Ő lesz az edzőnk is.

Budai Dávid (2262) fiatal matematikus is a mi játékosunk lett, és a csapat elejét erősíti *Szitás Gábor* (2164) is. *Nagy Áron* (2123), a NB I-es Húvösvölgyi SE volt játékosa is nálunk szeretne játszani.

Egyértelműen erősödöttünk az ifjúsági táblákon (két 18 éves aluli játékost kötelező szerepeltetni a 12 fős csapatban). Üdvözljük a csapatban a biatorbágyi 18 éves *Felméry Mátét* (2011), aki a Vasas csapatából igazolt vissza hozzánk. Másik ifijátékosunk a 10 éves *Sulyok Eszter* (1324). Ő a Pénzügyőr csapatából vendégként érkezett. Edzője, *Bokros Albert* szerint játékereje messze magasabb, mint értékszám.

Az átigazolások sikerességét nyilván csak a bajnokság végén tudjuk értékelni, de az biztos, hogy „hosszabb lett a kispad”, és Élő-pontszám szerint is erősödöttünk.

Visszatérve az első fordulóra, kis arányú győzelemben bizakodunk, ami a további nyugodt versenyzést biztosítaná.

Második csapatunk – lelkes öregfiúk és feltörekvő fiatalok – a Pest Megyei Super I. O. Bajnokságban játszik. Reméljük, idén nem

lesznek összeállítási gondjaink, és a mezőny első felében végzünk. Átigazolt hozzánk Etyek teljes csapata is, így a harmadik csapatunk a Fejér megyei bajnokságban indul.

Hírek

Göcző Melinda a Budapest Open IM csoportjában női nemzetközi nagymesteri normát teljesített. Gratulálunk! Ráadásul több NB-s csapatba is hívták, de marad nálunk, jól érzi itt magát.

Sikeres, remek hangulatú napközis edzőtábort rendeztünk az Iharosban, két turnusban, összesen 30 gyerek részvételével. Kialakult egy lelkes gyerekcsapat, jövőre már indulunk a korosztályos bajnokságokon Biatorbágy színeiben.

Tiszafüreden tartottuk hagyományos nyári táborunkat, és legalább olyan jól sikerült, mint az eddigiek.

A sakkoktatás tervezett időpontjai szeptembertől gyerekeknek, felnőtteknek:

- Kezdő gyerekcsoportok: kedd, 14.45, Szily-kastély-iskola; csütörtök, 14.00, torbágyi iskola;
- Haladó gyerekcsoportok: kedd, 16.00, biatorbágyi iskola; csütörtök, 15.00, torbágyi iskola; péntek, 18.00, Faluház;
- Felnőttedzés: péntek, 19.00–21.30, Faluház.

Szeretnénk folytatni az órarend szerinti oktatást az általános iskola alsó tagozatában. Az óvodák nagycsoportjaiban játékos kedvcsináló foglalkozásokat tervezünk.

További információ az oktatásról, sakkeseményekről a biasakk.hu weboldalon, illetve a biasakk@gmail.com e-mail-címen vagy *Ruip Jánostól* a 30/860-9294-es telefonszámon.

Ruip János



PÁTY - PROLOGIS PARK M1

Építőipari cég munkatársat keres az M1 Üzleti Parkban lévő telephelyére az alábbi munkakörbe:

GÉPKEZELŐ
LEMEZPROFILÁLÓ (ÉLHAJLÍTÓ) GÉPEK

Elvárások

Fémipari szakma és/vagy középfokú műszaki végzettség

Alánlatunk

Betanulási lehetőség, biztos munkahely, kiváló munkakörülmények, versenyképes fizetés

Jelentkezés

Littván István Üzemvezetőnél

Tel. +36 23 555560, +36 23 555565, +36 30 9990020

Szakmai önéletrajzok küldése e-mailben vagy faxon:
littvan.istvan@mhh.hu, +36 23 555561

BIATORBÁGYON LÉVŐ ÜZLETÜNKBEN
pénztárost, árufeltöltőt, péket és csemegepultost keresünk.

Szakképzettség, szakmai tapasztalat előny.

Amit kínálunk: versenyképes fizetés, jó munkakörülmények, előrelépési lehetőség.

+++++

Jelentkezni lehet Amfer László üzletvezetőnél (telefon: 30/376-0053) vagy személyesen az üzletben (Biatorbágy, Csodaszarvas utca 2.)

NATÚR VARÁZSLAT KOZMETIKA
A TERMÉSZETES LUXUS

SZÉPSÉGÁPOLÁS AROMATERÁPIÁVAL PRÉMIUM MINŐSÉGŰ BIO/NATÚR NÖVÉNYI HATÓANYAGOKKAL AZ EGÉSZSÉGES BŐRÉRT

- SZEMÉLYRE SZABOTT KRÉMEK, OLAJKEVERÉKEK, ILLATOK
- ILLÓOLAJOK, AROMAVIZEK, NÖVÉNYI OLAJOK, AGYAGPOROK, VIRÁGESSZENCIÁK
- KOZMETIKAI ÉLMÉNYKEZELÉSEK, SPECIÁLIS ÉRINTÉSTECHNIKÁRA ÉPÜLŐ MASSZÁZS
- MÉRGTOLENÍTŐ TESTKEZELÉS, NYIRORMASSZÁZS
- SZEMÉLYRE SZÓLÓ AJÁNDÉKUTALVÁNY

KOZMETIKA, AHOL A LÉLEK IS KISIMUL...
DOBOS ZSUZSA KOZMETIKUS, SZÉPSÉGTERAPEUTA
BIATORBÁGY, SZABADSÁG ÚT 2 • +36 30 907 8033
WWW.NATURVARAZSLAT.HU

LEVELES-BARTA
ÜGYVÉDI IRODA

dr. Leveles - Barta Tímea
ügyvéd

+36 30 999 40 85 • +36 23 311 230
ugyved@levelesbarta.hu
2051 Biatorbágy, Ország út 2.

- INGATLANÜGYEK, SZERZŐDÉSEK
- PERES ÉS NEM PERES KÉPVISELET
- CÉGÜGYEK
- JOGI TANÁCSADÁS
- KÖVETELÉSEK ÉRVÉNYESÍTÉSE

WWW.LEVELESBARTA.HU





Aranyalma

100% alma
Natúr gyümölcsle



TARTÓSÍTÓSZER- ÉS ADALEKMENTES,
FRISS, 5 LITERES, DOBOZOS, 1900 FT

Biatorbágyon ingyenes házhoz szállítás
Rendelésfelvétel: 06-20/365-8949

Facebook: Aranyalma Biatorbágy

kistermelői reg. szám: 231-011-00046



Tajti Ervin
fodrász

Bejelentkezés:
06-30/203-0213

ÜZLETHELYISÉG, IRODA ÉS
MOZGÁSSTÚDIÓ BÉRBEADÓ

Paleo Kortéka

Paleolit táplálkozási
szaküzlet Biatorbágyon
és Budaörsön.

Paleolit

- alapanyagok
- pékáru
- sütemények
- húсарu
- életmód-tanácsadás
- könyvek és szakmai anyagok

**TÉRJEN BE HOZZÁNK
EGY FINOM PALEO
SÜTIRE ÉS KÁVÉRA!**



Megnyílt biatorbágyi üzletünk a Fő téri üzletházban.

Elérhetőségek:
Biatorbágy, Baross Gábor utca 3.
biatorbagy@paleoporteka.hu
06-30/498-3020
H-P 10-18; Szo 9-13

Budaörs, Templom tér 21.
budaors@paleoporteka.hu
06-30/864-4124
H-P 10-18; Szo 9-13



Príma

Közel van hozzám.
Közel áll hozzám.

**ETYEKEN LÉVŐ ÜZLETÜNKBE
pénztárost, árufeltöltőt,
csemegepultost keresünk.**

Szakképzettség, szakmai tapasztalat előny.

Amit kínálunk: versenyképes fizetés, jó munkakörülmények, előrelépési lehetőség.

+++++

Jelentkezni lehet Darabos Zoltán üzletvezetőnél
(telefon: 30/603-3896) vagy személyesen
az üzletben (Etyek, Körpince utca 4.)



Dr. Tóth Péter László
ügyvéd

Permegelőző konzultációk,
per előtti egyezségek,
jogi tanácsadás, okiratkészítés
(szerződések, végrendeletek).

POLGÁRI JOG, CSALÁDJOG

Félfogadás bejelentkezéssel:
30/369-6361

Príma

Közel van hozzám.
Közel áll hozzám.

**BUDAKESZIN LÉVŐ ÜZLETÜNKBE
pénztárost, árufeltöltőt,
csemegepultost keresünk.**

Szakképzettség, szakmai tapasztalat előny.

Amit kínálunk: versenyképes fizetés, jó munkakörülmények, előrelépési lehetőség.

+++++

Jelentkezni lehet Tardi László üzletvezetőnél
(telefon: 30/415-4986) vagy személyesen az
üzletben (Budakeszi, Dózsa tér 1/a)

TOBORZÁS

Nyitva a katonai pálya ajtaja

Folyamatos a toborzás a honvédségnél; a szervezet több beosztással várja az önként jelentkező pályázókat. A Magyar Honvédség Hadkiegészítő és Központi Nyilvántartó Parancsnokság 1. Katonai Igazgatási Központja a munkaügyi szervezetek, valamint az önkormányzatok bevonásával végzi a toborzást, hogy a lakosság minél szélesebb körben tájékoztatást kaphasson. Biatorbágy önkormányzata a helyi sajtón keresztül, valamint igény szerint helyszíni toborzással is segíti az álláskeresőket. A Magyar Honvédség az ország egyik legnagyobb munkáltatójaként van jelen a régió munkaerőpiacán, kiszámítható, biztos jövőt jelent az elhivatottaknak. A sereg az idei évben is több száz munkavállaló jelentkezését várja elsősorban lövész, diszelgő, illetve - C kategóriás gépjárművezetői engedély megléte esetén - gépjárművezetői munkakörökbe, de a bátrak akár ejtőernyős vagy bűvár beosztásokba is beadhatják pályázatukat.

Felmérések szerint a Magyar Honvédség presztízse magas szintű, a katonák társadalmi megítélése rendkívül pozitív. A napi élet szempontjából talán még fontosabb, hogy a honvédség megbízható munkáltató, a munkahelyek és a járandóságok vonatkozásában stabil. A katonai pálya biztos munkahelyet, biztos egzisztenciát nyújt, jól kiszámítható és nyomon követhető pályaképpel. Vonzó lehet az a tény is, hogy a Magyar Honvédség kiemelt figyelmet fordít a munkavállalók fizikai és egészségügyi helyzetére, életminőségére. Elég csak a heti 3-5 óra testnevelést, a rendszeres és ingyenes orvosi szűrővizsgálatokat, kezeléseket, valamint a rekreációs lehetőségeket figyelembe venni. Vonzerőt jelenthet a külszolgálat lehetősége - extra jövedelem és tapasztalatszerzés, amely az állomány számára elérhető lehet. Fontos eredmény, hogy a katonák a kormány döntésének megfelelően 2015 júliusától átlagosan 30 százalékos béremelésre számíthatnak.

A jelentkezés feltételei: betöltött 18. életév, magyar állampolgárság, bejelentett belföldi lakóhely, legalább az általános iskola 8 osztályának elvégzése és büntetlen előélet. A jelentkezők sikeres egészségügyi, pszichológiai és fizikai alkalmassági vizsgálatot követően kezdhetik meg katonai szolgálatukat.

Jelentkezni folyamatosan lehet a központ részéről kijelölt kapcsolattartónál: e-mail: budapest.toborzo@regiment.hu; cím: Magyar Honvédség Hadkiegészítő és Központi Nyilvántartó Parancsnokság Katonai Igazgatási Központ, toborzó részleg, 1123 Budapest, Alkotás u. 23-25. Érsok Béla őrnagy, a toborzó részleg vezetője. Telefon: 225-8778

MOZAIK

Barátkozó kertbarátok

A kertművelés öröm, a kertművelés művészet, a kertművelés gondoskodás, hasznos sport, hagyományápolás, állandó kreatív problémamegoldás... vagyis a világ legjobb hobbi, legalábbis a kertbarátok szerint. Jó hír, hogy szeptember 3-án, csütörtökön 18 órakor a Faluházban újra indul a Kertbarát Kör, ahol társra lehetnek a kertek szerelmei. Mostantól kezdve minden hónap első csütörtökjén kerti praktikák, magbörze, kölcsönös kertbejárások, kirándulások, érdekes előadások neves meghívottakkal, vagyis igazi csemegék várják a kertészeket a Faluházban! Az őszi folyamán megismerkedünk a „Legszebb konyhakertek” verseny helyi résztvevőivel és csodálatos kertjeikkel.

Információ: Szolnoki Brigitta, 30/337-4765



A Legszebb Konyhakertek verseny 2014-es díjátadója

Szépkorúak lettek

Cseszneki Lajosné (Thoma Erzsébet), 1925. augusztus 5.

Erzsike néni és Lajos bácsi házasságából egy leánygyermek született. A Goldberger gyárban eltöltött évek után üzletvezető lányuknak, Katikának a közbenjárására a Baross Gábor utcai csemegeboltban dolgozott a család minden tagja. Erzsike néni három dédunokája veszi körül. Mindennapjairól veje és az orvosi asszisztensként dolgozó Csilla unokája gondoskodik. Nővérének Németországba kitelepített családjára a jeles évforduló alkalmából hazautazott a születésnapos köszöntésére.



Habuda Tamásné (Szakács Zsuzsanna), 1925. augusztus 23.

A Habuda házaspár 1952-ben költözött Biatorbágyra az akkor két éves kicsi lányukkal. Zsuzsa néni férje a mezőgazdasági iskola igazgatójaként kezdte itt a munkát. Házukat a Baross utcában építették fel. Két fiúunokáját, négy dédunokáját a Czimer gyerekeként ismeri az egész város. Zsuzsa néni születésnapja alkalmából napokon keresztül egymás után adták egymásnak a kilincset az öt köszöntők.

Tarjáni István polgármester miniszterelnöki oklevéllel és ajándékkal kívánt még hosszú, boldog életet és jó egészséget a 90. születésnapjukat ünneplőknek.

Miklós Krisztina

Német Nemzetiségi Hét

Biatorbágy Város Német Nemzetiségi Önkormányzata, valamint a Turwalli Stamtisch Egyesület a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskolával együttműködve 2015. szeptember 12–18. között Német Nemzetiségi Hetet szervez, amelyre szeretettel várja az érdeklődőket.

Program

- Szeptember 12.: a Turwalli Stamtisch Egyesület hagyományörző bortúrája Joisba (Burgenland)
- Szeptember 13.: a torbágyi búcsú napja – Pataktarti polkaparti a Tájház udvarán és környékén 16-tól 19 óráig; „Nyitott kapu” a Tájházban
- Szeptember 14.: boule-mérkőzések a torbágyi iskola udvarán gyerekeknek 8-tól 14 óráig, felnőtteknek 16-tól 20 óráig
- Szeptember 15.: „Ritsmann-nap” diákoknak
- Szeptember 16.: Tájház-projekt a Ritsmann-iskola tanulóinak a TST egyesületi tagok közreműködésével
- Szeptember 17.: táncház a Ritsmann-iskola tornatermében gyerekeknek és felnőtteknek 16. 30-tól 19 óráig
- Szeptember 18.: helytörténeti túra és vetélkedő a Ritsmann-iskola tanulóinak alistáli vendégdiákokkal

Rack Ferencné



Tájunk báza

Sikerben fürdőzés



Augusztus elején nyílt meg a lehetőség a biatorbágyi lakosok számára, hogy közel félárú kedvezménnyel látogathassák a tatabányai Gyémánt Fürdőt. Az elmúlt hetekben uralkodó kánikula keresett kikapcsolódást tette a strandolás nyújtotta felfrissülést. Igencsak sikeresnek bizonyult a kezdeményezés, hiszen három hét alatt több mint kétszáz akciós belépőt értékesített a Faluház pénztára.

A nyári meleg múltával a strand bezárta ugyan a kapuit, azonban bánkódásra semmi okuk a biatorbágyiaknak. A kedvezmény az uszodai és élményfürdő-szolgáltatásokra továbbra is érvényes marad. Az egész napos használatra jogosító felnőttbelépő 1250, a családi jegy (egy felnőtt és két gyerek, illetve két felnőtt és egy gyerek) 3200 forintba kerül.

A kedvezményes belépők kizárólag elővételben válthatók a Faluház recepcióján. A jegyváltáskor az önkormányzati kedvezmény a biatorbágyi lakcím igazolásával – azaz a lakcímkártya bemutatásával – vehető igénybe.

(A Gyémánt Fürdő szolgáltatásairól bővebben: www.gyemantfurdo.hu)

VÉL

Úton vagyunk

Biatorbágy képviselő-testülete ez év júniusában döntött úgy, hogy városunk csatlakozik a Magyar Zarándokúthoz, és részt vesz a tervezett Budapest-Székesfehérvár-Tihany-Paks-útvonalszakasz kialakításában.

A döntést követően augusztus 21-én egy kis létszámú zarándokcsapat járta be ezt a vonalat, s ennek során természetesen városunkat is útba ejtették. A budai Normafától induló úgynevezett próbazarándoklat résztvevőit Varga László alpolgármester fogadta a város bejáratánál, s kísérte el a torbágyi katolikus templomhoz, ahol Fekete Péter világi elnök és Balázs Hegedűs Zoltán köszöntötte és látta vendégül lelki-testi frissítőre a vendégeket. (A tervezett zarándokút része lesz a biai Szent Anna-templom is, amelyet most idő hiányában a zarándokok nem tudtak felkeresni.) A Magyar Zarándokút Egyesület elnöke, Rumi Imre által vezetett csapat tagjai közt üdvözölhettük Varga Miklós énekest és Schmittné Makray Katalint is, akit Washingtonban élő unokája is elkísért.

A templomban és a plébánián töltött rövid pihenőt követően kerékpárral folytatták útjukat a zarándokok, hogy Felcsút, Csákvár, Székesfehérvár és több Balaton-parti település érintésével harmadnapra Tihanyban zárják útjukat.

A zarándoklat vezetője így összegezte számunkra a három nap történéseit: „A 2015. évi Budapest-Tihany-zarándoklatot azzal a céllal szerveztük meg, hogy a Magyar Zarándokút fejlesztési koncepciójában foglalt nyugati irányú útvonalat feltérképezzük, megtekintsük, tapasztalatot szerezzünk a területről. Úgy gondolom, hogy a zarándoklatunk elérte



célját, noha az útvonalnak még nem minden szakasza tekinthető véglegesnek. A beszámolót köszönetnyilvánítással kezdem. Köszönöm mindazoknak az egyházi személyeknek, közösségeknek, polgármestereknek, önkormányzati képviselőknek, zarándoksegítőknél, akik a zarándoklatot felejtetlenné tették számunkra. Külön köszönöm „zászlós zarándokainknak”, zarándoktársaimnak a részvételt, a segítő együttműködést a nehéz pillanatokban.

Zarándoklatunk elérte célját, megtapasztaltuk, hogy az új útvonal mentén élők vendégsze-

retete csodálatos, fogadókészsége a zarándokút iránt óriási. A tervezett nyugati útvonal természeti adottságaiban és szakrális helyeiben gyönyörű. Megerősít minket abban, hogy a Teremtő nagyon gazdag országgal ajándékozta meg a magyarokat. Meg kell tanulnunk élni ezzel az adománnyal. Úgy gondolom, aki végigjárja a Magyar Zarándokút nyugati ágát, annak hite és hazaszeretete tovább erősödik, és képtelen lesz nem szeretni ezt az országot és az itt élő embereket.”

(Bővebb ismeretek a Magyar Zarándokútról: www.magyarzarandokut.hu)

VÉL

MOZAIK



A gyergyói székelyek útja Budapestre

Városunkban viszonylag közzismert a biatorbágyi németiség több évszázados helyi történelme. Köszönhető ez több helytörténeti kiadványnak, a helyi németiség aktív közösségi életének, a németiség gyakori rendezvényeinek. Nemzetiségi heteknek, kitelepítési megemlékezéseknek, báloknak, a Füzes-patak partján lévő emlékmű tavalai avatásának, a Tájház közeli megnyitásának. A biatorbágyi székely közösség története ugyanakkor kevesek előtt ismeretes. Nézzük hát, hogyan is kerül a „székely csizma az asztalra”. A szeptember 12-i Székely Nap kiemelt aktualitást ad annak, hogy a gyergyóremetei történész-filmrendező *Nagy József* történeti leírásának kivonatát az alábbiakban közreadjuk.

„Isten áldja meg utatokat, testvéreink!”

A két világháború közötti Romániában egyes magyar határ menti területeken román telepes falvakat hoztak létre, hogy megváltoztassák a térség etnikai összetételét. 1940 őszén a második bécsi döntés értelmében Erdély északi része visszakerült Magyarországhoz. A börvelyi román telepesek jobbnak látták áttelepülni Romániába. Helyükre a Szatmárnémeti vidékén lévő községbe telepéseket költöztettek be Gyergyó vidékéről, Székelyföld északi részéről. 1941 őszén a magyar királyi Földművelésügyi Minisztérium közölte, hogy azok a gyergyóremetei, gyergyóditrói és gyergyószárhegyi családok, amelyek anyagilag jól állnak, van egyévi kitartásuk, jelentkezzenek, mert a Szatmár megyei Börvely község üresen álló házaiba telepítik őket. Mindenkinek kellett legyen igásállata,

felszerelése a földműveléshez, a családfő nem lehetett idősebb 40 évnél, és legalább négy-öt gyermeke kellett legyen, továbbá anynyi pénze, illetve tartaléka, hogy Börvelyben a családját egy évig el tudja látni. Gyergyói ingatlanjait eladhatta, ingóságait magával vihet.

A három faluból összesen 140 családot választottak ki. A kormány minden családnak egy-egy vagonot biztosított a két hétig tartó utazásra. Így indult el a kb. 860 személy a ditrói vasútállomásról 1941. október 18-20-án. A visszaemlékezők szerint a vagonokból alig lehetett kilátni, mert csak egy ablak volt, zárt ajtóval, hogy ki ne essenek a gyermekek. Ember és állat egy levegőt szívt. Egyes állomásokon vöröskeresztes nővérek teát, cukrot, gyógyszert adtak. Ennek ellenére sokan megbetegedtek, szerencsére halálozás nem történt. Az 1941. november eleji reggelen Börvelybe megérkezvén már ott voltak a minisztérium küldöttei az állomáson, rezesbanda is jelen volt az ünnepi fogadáson. Hamarosan megkezdődött a be rendezkedés a kiosztott 2500 kataszteri hold földterületen. A falu magyar lakosai, akik szerették volna megkapni a volt Károlyi-földeket, kellemetlen megjegyzéseket tettek. Kellott egy év, amíg a helyiek megbizonyosodtak, hogy a székelyek szorgalmas, „templomba járó” emberek. Kezdték kiemelkedni az új székely kapuk az utcákon. Az állatoknak is hamarosan megfelelő gazdasági épületek létesültek. Budapestről a Földművelésügyi Minisztériumból hetente jöttek, és megelégedettséggel látták, hogy az iskolát, a templomot közösségi erővel rendbe hozták. Így lett a Börvely-

hez tartozó település neve egy év alatt Székelytelep. Egy ideig még a Romániához való visszacsatolás után is ki volt írva románul (Sichitelec).

A tél sokkal enyhébb volt, mint a hideg Székelyföldön. A termés csodálatos volt, dió, alma, szőlő stb. termett, továbbá olyan gyümölcsök, amelyenkről eddig csak hírből hallottak. Az asszonyok szöttek, fontak, kézimunkáztak. A férfiak bútorkat, székeket, teknőket faragtak, amikor a hó a földet belepte. Három év alatt az életszínvonal emelkedett. Böven volt búza, hús, baromfi, bor, dohány. Az öregek minden reggel letérdeltek a földre, megcsókolták, miközben ezt mondták: „Áldott legyen az Úr, aki ezt a földet teremtette.”

1944 őszén a második világháború a végéhez közeledett, Magyarország harctérre vált a szovjet csapatok útjában. Október 25-én éjjel megkondult a harang a faluban, mindenki a templom elé sietett. A telepvezető elmondta, hogy a templomba szállásolt német katonák hamarosan útra kelnek, mert reggel már kozák lovaság fog bevonulni Börvelybe. Azokban a napokban a románok is visszajöttek. Kijelentették, hogy 48 órát adnak a falu elhagyására. Ekkor gyűlést hívtak össze, ahol az orosz katonai parancsnok kihirdette, hogy másnap reggel mindenki sorakozzon és útra készen legyen. Volt nagy sírás, káromkodás, hogy földönfutók lesznek. A románok vezetője, aki szépen beszélt magyarul, elmondta, hogy csak nyugati irányba mehetnek, Székelyföldre nem, aki nem engedelmessé válik, lelövik. Így lett a közösség egy évig hontalan. A 140 családot székereikkel, állataikkal együtt orosz katonaság kísérte ki a faluból. A kocsisor Nagykároly felé indult, és onnan Mezőpetribe, az újonnan visszaállított trianoni határhoz. Mezőpetri



sváb lakosságú falu volt, ahonnan már azelőtt kitelepítették a német anyanyelvű lakosságot. Ezek helyére telepítették télire a székelyeket, továbbá Csalános, Kálmánd falvakba. Sok háznál a tulajdonos vagy rokona még ott-hon lakott, akik nehezen fogadták el a székelyek helyzetét. Az orosz tisztekkel még értekezni sem tudtak, akik „burszujoknak” nézték őket, mivel sok állatuk és szekerekük volt. 1946 tavaszán Érmihályfalván vonat várta a kite-

pítettéket, ahol minden két családnak jutott egy vagon, így a javaik nagy része visszamaradt a hely szűke miatt. A vonat Budapestre indult, érkezés után a Ferencvárosi pályaudvaron kijelölték a lakóhelyeket: Budajenő, Etyek, Telki, Biatorbágy. E településekre szétosztották a családokat. Kitelepített németek házaiba költözhetek, ahol aggódni kezdtek, hogy visszajönnek a németek, azonban ezúttal a magyar állam megnyugtatta őket, hogy biztosan nem. Etyekre inkább ditróiak mentek, Biatorbágyra remeteiek. Biatorbágy és Gyergyóremete között ma is gyümölcsöző kapcsolat van.

A szocializmus első korszaka sem okozott gondot, mert az emberek szokva voltak a közösségi munkához, azonban nem voltak hajlandóak megválni saját munkaeszközeiktől és állataiktól. A beszolgáltatások az ötvenes évek elején nehezebbé tették az életet, így sokan választották a gyári munkát Budapesten. Az idők folyamán a nagyvárosi gépiesedett élet bénítólag hatott a székely öntudatra, mígnem az 1980-as években dr. Remetei Balás Gábor történész elnökségével létrejött a Budapest és Környéke Székely Kör, amely máig működik, és megpróbálja összefogni az utódokat, hogy őrizzék hagyományaikat.

(Forrás: www.gyergyoremete.ro)

Torda és Börvely „krónikásait” keressük...

A Kereszthegy című film alkotói újabb, második világháborúval foglalkozó dokumentumfilmek létrehozásához keresnek még élő, idős szemtanúkat Biatorbágyon és a környező településeken (például Etyeken).

Egyrészt olyan személyeket, akik résztvevői voltak az 1944. szeptember 15-e és október 7-e közötti tordai csatának, Erdély története legnagyobb katonai ütközetének.

Másrészt azokat, akik átérték Gyergyóból, így Dittréből, Szárhegyről és Remetéről elindulva az 1941-1944 közötti börvelyi telepeseket, majd a további vándorlás kálváriáját Buda környékére.



Jó hét évtized telt el az események óta, sietni kell, mert egyre kevesebben tudnak még beszámolni erről a vészterhes korszakról.

Várjuk visszaemlékezéseiket, képeiket és jelentkezéseiket! *Nagy József* (a film ren-

dezője): nagyjozsi86@gmail.com e-mail-címen vagy a 00/40 741 388496-as telefonon; *Vendégh Zsolt*: vendegh61@biatv.hu e-mail-címen vagy a 06/36 205 709 488-as telefonon.

Nagy József – Vendégh Zsolt

PEZSGÓ

A Füzes táncegyüttes Amerikában járt

A Füzes táncegyüttes és a vértessomló Heimattöne Kapelle az USA-ban és a Kanadában élő, Duna menti svábok találkozóján vett részt a kaliforniai Anaheimben Los Angelesben.

Együttesünket, amely jövőre ünnepli fennállásának 30. évfordulóját, és megalakulása óta számos bel- és külföldi fellépésen vett részt, ebben az évben nagy megtiszteltetés érte. A Landesrat (Magyarországi Német Kórusok, Zenekarok és Tánccsoportok Szövetsége) és a svábok világszövetsége elnökének ajánlására Amerikába utazhatott.

Gépünk augusztus 6-án landolt Los Angelesben, és már a repülőtérén üdvözölt minket *Leo Mayer*, a Duna menti svábok dél-kaliforniai szervezetének elnöke. A fesztivált az anaheimi Phoenix Clubban rendezték meg augusztus 7. és 9. között, több mint 600 résztvevővel, ahova a biatorbágyi csoporton kívül Chicagóból, Torontóból, Los Angelesből, St. Louisból, Akronból, Clevelandból, Cincinnatiából, Milwaukeeból, Trentonból, Detroitból érkeztek a fellépők.

A fesztivál péntek este kezdődött, amikor tánccsoportunk a *Berendy Nándor* vezette Heimattöne Kapelle kíséretében egyórás műsort adott. Programunkban saját koreográfiáinkból állítottunk színpadra egy színvonalas előadást, amelynek hatalmas sikere volt. Csoportunk szinte minden tagja hosszú percekig fogadta a gratulációkat. Meghatóak voltak az idős emberek szavai, akiknek könnyet csaltak a szemükbe dalaink, táncaink, autentikus viseleteink, hiszen felidéztek gyerekkori emlékeiket, amelyeket máig őriznek.

A szombati program kora délután felvonulással kezdődött. Ezután *Leo Mayer*, *Robert Filippi* (a Duna menti svábok szervezetének egyesült államokbeli elnöke), valamint *Tony Baumann* (a szervezet kána-



dai elnöke) nyitotta meg a fesztivált. Ekkor nyílt lehetősége *Kreiszl Lászlónak* – aki szintén a delegációnk tagja volt –, hogy a Landesrat elnökéként köszöntse a fesztivál résztvevőit.

A nap további részében a csoportok felváltva, két helyszínen, a fesztiválsátorban és a bálteremben mutatták be műsoraikat. A fesztivál ideje alatt a vendégek a Duna menti sváb zenéket, táncokat élvezhették, és ízletes német ételeket és müncheni sört kóstolhattak.

Vasárnap délelőtt szentmisét celebrált a Los Angeles-i Saint Stephen's- (Szent Ist-

ván) templom plébánosa, *Hermann Joseph Rettig*, valamint a Münchenből érkezett *Peter Zillich*, akik magyarul üdvözölték a csoportunkat. Felemelő és megható érzés volt, ahogy a Duna menti svábok sorsát prédikációjukban megemlítették.

Délután folytatódott a táncos-zenés műsorok. Elérkezett az este, amikor csoportunk elbúcsúzott a fesztivál résztvevőitől. Nagy öröm volt számunkra, hogy rengeteg új ismeretséget, barátot szerezhetünk. A siker új lendületet adott. Már most körvonalazódnak az utazás és a kint kötött barátságok hozadéka. A jövő évben Magyarországon megrendezésre kerülő Svábok Világtalálkozóján a szövetség csoportunkra mind a részvételben, mind a szervezésben, valamint a táncoktatásban is számít, ami nagyon megtisztelő. Többen kifejezték érdeklődésüket táncaink iránt, megkeresést kaptunk egyebek mellett a Los Angeles-i táncosoktól, de meghívásunk van egy salzburgi tánc táborba is.

Nemcsak *Leo Mayer* mondott ezerszer köszönetet, hanem rengeteg ember jött oda hozzánk gratulálni, megköszönni az élményt, amelyet műsorunkkal nyújtottunk számukra.

Leo Mayer szavaival élve: „Igazi sváb zenét és táncokat láthattak, hallhattak, de mindezt egy kis magyar paprikával megfűszerezve.” Kalandos utunk itt még nem ért véget. Hétfőn városnézésen vettünk részt Los Angelesben. Jártunk Hollywoodban, Beverly Hillsben, a Rodeo Drive-on, a Csillagok sétányán, de Santa Monica partjainál is megmártóztunk az óceánban.

Arizona államban a Grand Canyonhoz menet útba ejtettük a sivatag közepén található, a Colorado folyó felduzzasztásából kialakult Lake Havasu Cityt, ahol a sivatagi éghajlat szélsőségeit is megtapasztaltuk. A Grand Canyon látványa minden-

kit lenyűgözött. Számunkra nem kérdés többé, miért tartozik a világ csodái közé.

A bakancslistánkról sok minden kihúzható az utazás által, idetartozik Las Vegas is. Két napot töltöttünk ott, de ahogy mondani szokták, „ami Vegasban történik, az ott is marad”.

A felkészülés, a szervezési feladatok, az anyagi háttér megteremtése az utazáshoz az elmúlt évben komoly erőpróba elé állította a csoportot. De szerencsére sokan

álltak mellénk, hittek bennünk, biztattak, bátorítottak. Szeretnénk megköszönni minden támogatóknak, elsősorban Biatorbágy város képviselő-testületének, hogy támogatásukkal lehetővé tették az utazást, és hogy Biatorbágy városát méltón képviselve, hírnevét öregbítették a nagyvilágban. A visszajelzések alapján nyugodt szívvel mondhatjuk, hogy sikerült, és a belénk fektetett bizalmat megszolgáltuk. Szeretnénk köszönetet mondani *Varga László* al-

polgármester úrnak, aki az első perctől segített minket, búcsúztató szavait mind egy szálal megfogadtuk!

Köszönet az alapítványunk kuratóriumának és elnökének, *Weber Ferencnének*; a Faluház dolgozóinak, akik minden rendezvényünk alkalmával rendelkezésünkre álltak; a szülőknek a sok segítséget; a támogató cégeknek az anyagi hozzájárulást.

A csoport tagjai életre szóló élményekkel gazdagodtak. *Füzes tánccsoport*

Alistáli falunapok

Csallóközi testvértelepülésünk, Alistál 2015. július 31. és augusztus 2. között immár 23. alkalommal rendezte meg falualapítási emlékünnepeit. Pénteken késő délután a Triász együttes Elveszett dalok című koncertje nyitotta meg a Kárpát-medencei testvértelepülések találkozóját, amelyre a vendéglátók jelenlétén túl a jelenlegi magyar határon belüli Biatorbágy és Győrszentiván, valamint a ma államigazgatásilag Ukrajnához tartozó kárpátaljai Nagydobrony település képviselői kaptak meghívást. A *Kálmán György* (Dinamit, B-52), *Jankai Béla* (Prognózis, Omega, B-52) és *Sipos Péter* (Irigy Hónaljmirigy) összetételű triász koncertjét követő ünnepi önkormányzati ülésen került sor az Alistál és Nagydobrony községek közötti testvértelepülési szerződés megkötésére, amelynek – ahogy *Tarjáni István*, Biatorbágy polgármestere fogalmazott – kerítője és násznagya városunk volt. *Horváth Tamás* alistáli, valamint *Szilváni Zoltán* nagydobronyi polgármester az idei biatorbágyi városünnepen vetették fel egymásnak a hivatalos kapcsolat megkötésének lehetőségét, amelynek csallóközi ratifikálása ez alkalommal zajlott le. Az esemény kulturális programjában a helyi irodalmi csoport és a népdalkör tagjai közreműködtek. A hivatalos esemény után éjszakába hajló, nyílt téri zenei program várta az érdeklődő nagyközönséget.

Az augusztus 1-jei nap programja délelőtt fél kilenckor a község hármass egységét (Alistál, Felistál, Tönye) jelképező szobornál koszorúzással kezdődött. Biatorbágy város nevében az emlékműnél az önkormányzat és a Biatorbágyi Székely Kulturális Egyesület róttá le tiszteletét az idén 904 éves település előtt, amelynek



lakossága jelenleg 93 százalékban magyar, 7 százalékban szlovák nemzetiségű. A megemlékezést a frappáns elnevezésű Futalista emlékfutás zárta. A közös bemelegítés után egyszerre startolt a mezőny, amelynek indulói másféltől nyolcvanhét évesig a szobortól a ligetes szabadidőparkban kijelölt célig egy hosszabb (két kilométeres) és egy rövidebb (nagyjából hétszáz méteres) táv közül választva kocoghattak, futhattak, sprintelhetek, ki-ki erőnléte és vérmérséklete szerint.

A település sport- és szabadidőközpontjában kölyökfoci-bajnokságon dőlt el, hogy mely csapat nyeri az Alistál-kupát. „Kukóniafalva” gyereklátogatói kézzel hajtott fa körhintán, népi játékszereken, légváron próbálhatták ki ügyességüket, és bizonyíthatták talpraesetségüket. Nézőcsalogató eseménynek bizonyult a rendőrkutya-, a karate- és a tűzoltó-bemutató is. A szabadtéri színpad délutáni kulturális és szórakoztató műsorát hivatalosan a polgármesteri köszöntő nyitotta, amelyen a testvértelepülések küldöttségeinek vezetői is üdvözölték az alistáliakat.

Horváth Tamás alistáli polgármester személyes meghívásának Biatorbágyról a Székely Kör, az önkéntes tűzoltók egyesülete, az óvodavezető, a Lovas Baráti Kör, a Viadukt Egyesület, Biatorbágy Városi Televíziója, valamint több civilszervezet képviselője és magánszemély is eleget tett. Városunk két kulturális programmal járult hozzá testvértelepülésünk lakóinak jókedvre derítéséhez: *Néder Norbert* vásári bábcirkuszával és a szombat estét záró Dokk Party rockzenekar fellépésével.

A falunapokat vasárnap délelőtt a település megmaradásáért felajánlott ökumenikus istentisztelet zárta.

Az eseményről a Biatorbágy Városi Televízió, valamint a Biatórádió kívül a pozsonyi rádió munkatársai is tudósítást készítettek.

Mester László



PEZSGÓ

Nagydobronyi diákok Szeghalmon

Gidai János cégvezető Szeghalomról származik, néhány éve batorbágyi lakosként működteti vállalkozását. Csatlakozva a városunkban már hónapok óta működő segítségnyújtáshoz, kárpátaljai testvértelepülésünk diákjai számára felajánlotta, hogy szívesen vállalja egyhetes Körös-vidéki nyaralásuk mecénási szerepét. A nyaralásról a diáksereget vezető Hidi Erika beszámolóját olvashatják.

Kárpátaljáról, Nagydobrony községből a hagyományörző tánccsoport harminc tagja és négy kísérőtanár pihenhetett a Szeghalom melletti Várhely Ifjúsági Táborban.

Tartalmas programokon vehettünk részt: kézműves-foglalkozás, íjászat, biciklitúra Vésztő-Mágorra (emlékhely, ásatás), Turi János magángyűjtő európai hírű kiállításá-

sának megtekintése, kajak-kenu túra a Körösön, Füzesgyarmaton a Kastélypark strandfürdő, a Gergely-tanyán lovaglás, Galambos Sándor hintókészítő-mester műhelyének felkeresése. A szabad programok keretein belül fürödtünk, kosaraztunk, standröplabdáztunk, tollasoztunk, tartalmasan pihentünk.

Az ellátás kitűnő volt. Ezért köszönetet mondunk Szeghalom és a környező községek polgármestereinek, vállalkozóknak, szponzoroknak és mindenkinek, aki hozzájárult a feledhetetlen pihenéshez. Külön köszönet illeti *Gidai Lászlót, Gidai Jánost* és feleségét, *Szabó Imrét, Kincses Zoltánt, Pálfi Ildikót*, akik idejüket nem sajnálva megszervezték az egész heti programot, és részt vettek benne.

Miklós Krisztina, Hidi Erika



A kenyér ereje

Városunk önkormányzata meghívást kapott Nagydobronyba, testvértelepülésünk augusztus 16-i „Magyarok kenyere” kárpátaljai búzaösszeöntési ünnepségére. A *Tarjáni István* polgármester által vezetett küldöttség egyben arra is felhasználta az alkalmat, hogy az elmúlt hónapokban összegyűlt adományokat személyesen vigye át a határon, és adja át a nagydobronyi segélyezési bizottságnak, amely a pénz elosztásáról gondoskodik, és ellenőrzi a felhasználását. Batorbágy polgármestere augusztus 20-án a Szent István-napi ünnepi beszédében is említést tett erről az eseményről. (Írásunk a 4. oldalon.)

A Nagydobronyi Református Irgalmas Samaritánus Gyermekotthonban immár másodízben sorra kerülő búzaösszeöntési alkalmon soraik összezárásának szükségességéről, az elesettek és a nélkülözők megsegítéséről, az anyaország rájuk figyelő, aggódó tekintetéről beszéltek a szónokok. Idén szinte a kárpátaljai magyarok által lakott valamennyi település gazdáik bekapcsolódtak a „Magyarok kenyere” adománygyűjtő akcióba. A tavalyi mennyiség több mint tízszeresét, 67 tonna 733 kiló búzát ajánlottak fel összesen 35 kárpátaljai településről. Mindez azt bizonyítja, hogy a kárpátaljai földművesek tisztában vannak helyzetünk komolyságával: a már eddig is sokat szenvedett s most újabb



megpróbáltatások elé néző nemzetrészt tagjainak nagy szükségük van az összefogásra, az egymásra való nagyobb odafigyelésre, a bajjutottak felkarolására.

A „Magyarok kenyere” akció sokkal több, mint az elesettek támogatása. Ez a Kárpát-medencei magyarok szolidaritását erősítő mozgalom, amelynek legfontosabb üzenete a nemzeti összetartozás, rációfóva arra, hogy a magyar nép nem képes összefogni. A gyermekotthon leányai ünnepi műsorral kedveskedtek a felajánlóknak és a vendégeknek, hisz a dévai Szent Ferenc Alapítvány erdélyi árva gyermekei mellett az ő kenyérgondjait is megoldja az összegyűjtött búzából őrölt liszt.

„Akinek kenyere van, annak ereje lesz – jelentette ki *Katkó László*, a gyermekotthon igazgatója, majd hozzáfűzte –, de annak, akinek ennyi kedves felebarátja, adakozó testvére, Istent, nemzetét szerető barátja van, annak jövője is van.”

eMeL

Záporos focihagyomány

Tavaly a Kolozsvár utcai műfüves kispálya átadását Szent István-napi futballtornával ünnepelte Batorbágy. *Tarjáni István* akkor polgármesterként és az önkormányzat csapatának tagjaként is ígéretet tett a folytatásra. Az elindított hagyománynak megfelelően az idei versengést is a *Balogh Boldizsár, Kosári János* által vezetett Tálto SE szervezte meg a Viadukt SE és az önkormányzat anyagi támogatásával, a polgármester fővédnökségével.

A Kolozsvár utcai sportcentrum korszerűsítése miatt a kupaküzdelem az iharosi pályára került át. A megmérkőző hat csapat közül végül az időközben jócskán megfiatalított Keverton került ki győztesen. A dobogó második fokára a Borussia, míg a harmadikra a President állhatott. A szervező Tálto SE-nek a negyedik hellyel kellett beérniük. Az 5-6. hely elosztásáért a 2014. évi győztes Viadukt Öregfiúk és az önkormányzat küzdött meg egymással.



Keverton jócskán megfiatalítva

A mérkőzésen az Öregfiúk bizonyultak jobbnak, így talán kevésbé volt fájdalmas számukra, hogy meg kellett válniuk a vándorseregletől. A legtöbb gólt *Csécsei Attila*, a Borussia játékosa lőtte, még hozzá egy mérkőzésen belül. A Tálto SE-vel folytatott párharcban egymás után négyszer is a hálóba talált. Egyébként ez volt a legglózáporosabb összecsapás (Borussia-Tálto 6-1).

Ja, hogy el ne felejtsem, a hagyományoknak megfelelően idén sem csak a gólok záporoztak, hanem az eső is.

Kami

Extrém nap

Augusztus végére újraéled a város, sűrűsödik a programnaptár, szinte minden napra jut valamilyen közösségi esemény. A hétvégékre rendszerint egymással párhuzamosan több is. Legény és leány legyen a talpán, aki a rengeteg sport-, kulturális, szórakoztató, kikapcsolódási vagy éppen szabadidős tevékenység közül választani tud. Pedig választani muszáj, mert ahogy Shakespeare mondja: „Az ember nem lehet itt is meg ott is.” Vagy mégis? Augusztus 29-én is több helyszínen egyszerre zajlottak az események. A Faluház nagytermében már reggel nyolctól mérlegeltek a Nemzetközi Amatőr Fekvenyomó Kupára nevező sportolók. Az előtérben megnyílt a Buda környéki turisztikai és természetfotó-pályázat felvételeiből válogatott kiállítás. Az udvar benépesült a FiFiKe (Fiatalkorú Fialokért Közhasznú Egyesület) és a Faluház szerve-

zőivel, akik PONT ITT és pont ekkor találták meg a KÖZÖS PONT-ot arra, hogy az Ez a Te Napod (ETNA) ifjúsági eseményt most 10. alkalommal immár közösen rendezzék meg az őszi Faluház-nyitás alkalmából. Az Ybl sétány melletti KRESZ és Skate parkban a Peron ifjúsági klub jóvoltából BMX- és rollerversenyzők készülődtek arra, hogy „beadják a trükköket”. Aki nem volt képes egyszerre itt is meg ott is lenni, az tuti, hogy éppen a legfontosabb történésekről csúszott le. Mi is csak *Marlok Barbara* segítségével vagyunk képesek hangulatjelentést adni.

Mester László



Na, ez beadva!



A Kulcsár család – nagypapa, fiánya, fia – és Hanusz László, az abszolút győztes



PONT ITT, pont ekkor, pont ekkorát, pont Barbara kamerája előtt



HÍREK

Fogorvosi ügyelet

Városunk és a környező települések képviselő-testületeinek döntése alapján 2015. október 1. napjától Batorbágy, Etyek, Herceghalom és Páty lakosai számára elérhetővé válik a fogorvosi ügyeleti ellátás a Batorbágy, Szabadság utca 8. szám alatti rendelőben. A térítésmentesen igénybe vehető fogászati szolgáltatás körébe a fogeltávolítás, vérzéscsillapítás, idegentest-eltávolítás, törött fog lecsiszolása, gyökércsatorna megnyitása, az előzőekhez szükséges érzéstelenítés és a fogászati röntgen tartoznak. Az ügyelet szombaton, vasárnap és ünnepnapokon 0-tól 24 óráig hívható a 20/562-7593-as telefonszámon. Az orvosok – *dr. Baumann Nóra Zsófia, dr. Tókos Rozália, dr. Sárvári Anna* – ezeken a napokon 8.00–14.00 óra között várják a fogfájós betegeket a Szabadság utca 8. szám alatti rendelőben.

Új helyen a rendőrség

A városvezetés a képviselő-testület jóváhagyásával ingatlant vásárolt a rendőrségnek, ugyanis Batorbágy körzeti megbíztotti irodája mindeddig egy magánlakásban működött. A Nagy utca 48. szám alatt az önkormányzat által nemrég megvett ingatlan – némi átalakítás után – nemcsak a körzeti rendőrségnek biztosíthat az eddigieknél minden tekintetben jobb és korszerűbb körülményeket. A tervek szerint akár egy bűnmegelőzési központ is kialakulhat rajta. Az épület és a telek nagysága alkalmas arra, hogy a rendőrség mellett a polgárőrség, valamint a Pest Megyei Önkormányzat által kitüntetett Batorbágyi Bűnmegelőzési Klub is otthonra leljen benne. A jövőben itt felügyelnék a településen kiépített térfelügyelő kamerákat, és ide futnának be az intézményi és egyéni riasztórendszerek jelzései is. A körzeti megbíztotti iroda címe: 2051 Batorbágy, Nagy utca 48.; telefon: 30/989-5142; e-mail: police@biatv.hu.

Ne tegye ki!

Otthonának, udvarának tisztán és rendben tartására általában mindenki gondosan ügyel egész évben. Nincs ez másképp az őszi beálltával sem, amikor sok szorgos biatorbágyi ingatlantulajdonos a kertjében lehullott faleveleket jókora zsákokba gyűjti. Hiszen az önkormányzat a tél beállta előtt évek óta ingyenesen elszállíttatja az így keletkezett zöldhulladékot. Eddig minden rendben is lenne. Csakhogy sokan a jókora „gyűjteményüket” az utcán, a járdaszélen,

az árokparton tárolják heteken keresztül az elszállításig, mígnem a város úgy kezd kinézni, mintha éppen egyszerre készülne költözködni majd mindenki, s batyuival a fuvarozókat várná. Így azután a kertek szépek, az utcáink, közterületeink pedig csúnyák lesznek.

Az idei ingyenes zöldhulladék-szállítás időpontjai: október 25. (szombat) és december 5. (szombat). A zöldhulladékot ezeken a napokon bármely átlátszó, áttetsző, 120 literesnél nem nagyobb zsákban térítésmentesen elszállíttják. Gallyak maximum 70 cm hosszú, legfeljebb 50 cm átmérőjű kötegekben helyezhetők ki.

Az önkormányzat ezúton is kéri, hogy az összegyűjtött lombhulladékot a megszervezett elszállításig mindenki az ingatlanjának a kerítésén belül szíveskedjen tárolni, s csak a meghirdetett időpont előtti napokban helyezze ki a háza elé.

Egészséges ötlet

Mindennapi látványnak mondható, ha egy gyógyszerháznál vagy ragtapasztnál látunk. Azonban kevésbé megszokott tán, ha lapát és gereblye társaságában kaphatja lecsiszolót a fotós. Így aztán a mellékelt fotónkkal kapcsolatban egy kis magyarázattal tartozunk.

A Szent Erzsébet Gyógyszertár vezetői még az év elején úgy döntöttek, hogy a patikában értékesített csomagolószatyrokból befolyt bolti bevételt jótékony közösségi célra fordítják. S mivel számukra nemcsak az egészség helyreállítása és megőrzése fontos, hanem az egészséges környezet is, a



több hónap alatt összegyűlt forintokból facsemetéket vásároltak. A város vezető kertészeivel közösen választották ki a nyár elején kiültetett díszgalyonya- és hársfácskákat, amelyek a jövő nemzedék egészségére is gondolva a Fő téri, illetve a Herbrechtingen téri játszótéren leltek otthonra, *Joó Márk* patikus saját kezű munkája nyomán.

Dr. Csath Magdolna kitüntetése

Augusztus 20-i nemzeti ünnepünk alkalmából Magyarország köztársasági elnöke a Magyar Érdemrend tisztikeresztje kitüntetést adományozta *dr. Csath Magdolna* biatorbágyi polgárnak. „Dr. Csath Magdolna, a közgazdaság-tudományok doktora, a Szent István Egyetem Gazdaság- és Társadalomtudományi Kara Regionális Gazdaságtani és Vidékfejlesztési Intézetének professor emeritusa, a Nemzeti Közszolgálati Egyetem egyetemi magántanára részére kiemelkedő tudományos eredményei, példamutató és kivételesen magas színvonalú oktatói és kutatói munkája elismeréseként a Magyar Érdemrend tisztikeresztje kitüntetés adományozom. Magyarország köztársasági elnöke.”

A professzor asszony városunk közéletének is aktív alakítója. Tagja az önkormányzat pénzügyi bizottságának, valamint Civil Tanácsadó Testületének. Ötletgazdája, szervezője és szakmai mentora a Batorbágyi vállalkozókért, a Bállalkozók Batorbágyért Klubnak. Folyamatos segítséget nyújt Batorbágy hosszú és rövid távú településfejlesztési koncepciójának kialakításához. Kitüntetéséhez ezúton is gratulálunk.

Főszerepben az egészség

Szeptember 19-én – a Városi Egészségnapon – az Egészségházban és a Mester utcában ingyenes szűrőprogramokon és tanácsadáson kívül egészségvásár, „egészséges” büfé és termékbemutatók várják az érdeklődőket Batorbágy Város Önkormányzata, a Faluház és az Egészséges Batorbágyért Egyesület (EBKE) jóvoltából. Korai fejlesztés és felkészülés az iskolára címmel helyi és környékbeli szakemberek előadásokat is tartanak, valamint válaszolnak a szülők kérdéseire. A nap eseményeinek szervezője *dr. Juhász Zsuzsanna*, házigazdája *dr. Csizmadia Gabriella*. E rendezvény keretében kerül sor A legszébb konyhakertek – 2015 elnevezésű vetélkedés helyi eredményhirdetésére és díjátadójára is.

Részletes program a Faluház és az EBKE honlapján olvasható.

Nyitott Templomok Napja

A tavaly 300 éves jubileumát ünneplő torbágyi katolikus egyházközség idén először nevezett be a Nyitott Templomok Napjára. A Torbágyi Szűz Mária Neve-templom 2015. szeptember 19-én, szombaton délután 4 órától várja kulturális programmal az érdeklődőket. Az esemény az országosan meghirdetett Ars Sacra Fesztivál része, amelyet az Európai Öröksőnapokkal együttműködve minden év szeptemberének harmadik szombatján rendeznek meg. A rendezvény célja, hogy a történelmi egyházak képviselői nyissák meg templomaik kapuját, mutassák be a templom építészeti, művészeti értékeit, előadásokat, beszélgetéseket, gyerekprogramokat, filmvetítéseket, kiállításokat szervezzenek, amelyeket ingyenesen látogathat a nagyközönség. Az Ars Sacra Fesztiválhoz évről évre önkéntesen csatlakoznak Magyarország legnagyobb múzeumi, kulturális központjai, számos galéria és művész.

A Torbágyi Szűz Mária Neve-templom (2051 Batorbágy, Dózsa György út 8.) programja:

16.00: Gyülekező. Megénekeltek szentek – a templom festményein, szobrain meg-

jelenő néhány szenthez kötődő dal közös éneklése

16.15: A Glockenklang kórus német nyelvű Mária-énekeket ad elő

16.30: „Templom csendes mélyén...”

1. rész – templom- és plébániabejárás kicsit másképp. Betekintés a kulisszák mögé, rejtett zugok felfedezése régi idők történeteinek felidézésével

17.15: „Dicsérjétek őt csengő muzsikával...” – zeneiskolások hangszeres előadása

17.30: Ima – elcsendesedés a templomban
17.30: Élet a plébánián – kézműveskedés a gyerekekkel, hajtogatás, ikonkiállítás, a rajzverseny munkáinak megtekintése a plébánián

18.00: Szentmise a templomban

18.45: „Templom csendes mélyén...”

2. rész

19.15: „Énekeljétek az Úrnak új éneket...” – a Szűz Mária Szent Neve Szkóla előadása

19.30: A templomrajzoló-verseny eredményhirdetése

19.45: Megújuló templomunk – *Baracza Szabolcs* és *Talabér Ágnes* restaurátorok interaktív előadása



20.30: „Zengjen a szentek gyülekezetében dicsérete” – motetták Móriáról a Vox Gloriam énekegyüttes előadásában
20.50: „Tenger csillaga, est fénye” – Programzárás: közös éneklés. Mária-énekek a biai Szent Anna-templom orgonistájának és kántorának, *Szalai Péternek* az orgonakísérettel, összekötőjével, improvizációival

Biatorbágyi Eseménynaptár október

www.faluhaz.biatorbagy.hu

10. 01. 15.00–17.00 | IDŐSEK NAPJA

10. 02. 15.30–20.00 | PERON FOTÓSZAKKÖR

10. 02. 19.00 | BÖLYKI BROTHERS KONCERT

10. 03. 9.00 | PERON, ŐSZI FOTÓTÚRA AZ IHAROSBAN

10. 03. 10.00 | MÉSÉÁLLOMÁS

10. 03. 15.00 | ŐSZI NYUGDÚJASTALÁLKOZÓ

10. 04. 15.00 | FÜVÖSZENEKARI ÉS TÁNCALÁLKOZÓ

10. 08. 11.00 | RENDBEREBŐK IRODALOMÓRA NYULÁSZ PÉTER ÍRÓVAL A KÖNYVTÁRBAN

10. 09. 15.30 | A ZENE VILÁGNAPJA MÁSKÉNT

10. 09. 17.00–20.00 | PERON MEGYEI KENT-KUPÉ BAJNOKSÁG

10. 10. 10.30–11.30 | VARÁZSKONCERT

10. 10. 10.00 | SZÍNDIAGNOSZTIKA ÉS A SMINKELÉS ALAPJAI

10. 10. 14.00 | „ÉNEKSZÓVAL, MUZSIKÁVAL” Népdalkörök találkozója

10. 13. 18.00 | EGÉSZSÉGKLUB

10. 15. 19.00 | A KÁDÁR CSALÁD KIÁLLÍTÁSMEGNYITÓJA

10. 16. 15.30–20.00 | PERON TÁRSASJÁTÉK ÉS PÓKER KLUB

10. 16. 16.00–18.00 | MÉSÉDÉLTUTÁN ARCFESTÉSSEL ÉS LUFIALLATKÁKKAL A KÖNYVTÁRBAN

10. 17. | MUSTMÁS-SZÜRETI MULTSÁG

10. 21. 18.00 | ŐSZI SZABADEGYETEM 2. RÉSZ

Dr. Darnói Tibor holisztikus orvos előadása a Könyvtárban

10. 22. 8.00–9.30 | A RITSMANN PÁL NÉMET NEMZETISÉGI ÁLTALÁNOS ISKOLA ÜNNEPI MEGEMLEKEZÉSE

10. 22. 10.00–12.00 | A MAGYAR MŰHELY AMK CSUCSZOR GERGELY TAGISKOLA ÜNNEPI MEGEMLEKEZÉSE

10. 30. 20.00 | CAFE CHAPLIN. GARDÁ-BENKŐ DUÓ

OKTÓBERBEN | ŐSZI SZÍNHÁZBÉRLLET I. RÉSZ Udvaros Dorottya előadása



2015 Batorbágy (Baross Gábor u. 1.)
Tel.: 06 23 370 636, Fax: 06 23 372 176, E-mail: faluhaz@biatorbagy.hu, Honlap: faluhaz.biatorbagy.hu



A mosoly a legnagyobb műalkotás.

Biatorbágy szívében csúcstechnológiával felszerelt fogászati rendelőkben várjuk kedves meglévő és leendő pácienseinket előzetesen megbeszélt időpontban.

HÉTFŐTŐL-PÉNTEKIG

...felnőtt és gyermekfogászat, fogfehérítés, digitális röntgen, implantáció, parodontológia...

Ingyenes konzultáció.

ÚJ SZOLGÁLTATÁSUNK: PANORÁMARÖNTGEN, GYERMEK/FELNÖTT FOGSZABÁLYOZÁS!!!

További információkat szolgáltatásainkról és rólunk honlapunkon talál.

Keressen minket bizalommal a **facebook** -on is.

Cím: 2051 Biatorbágy, Vasút u. 7
Tel: +36-23/310-455; +36-20-584-47-75
Honlap: www.fogart.hu
E-mail: info@fogart.hu



www.fogart.hu

Temesvári és Társa Kft.



AUTÓSZERELŐK ÉS FLOTTA TULAJDONOSOK EXTRA KEDVEZMÉNY!

Műszaki vizsga, eredet vizsgálat

Márka független szervíz, diagnosztika

06 23 311 961, 06-23-312-216

2051 Biatorbágy Szabadság u. 137.

a Viadukt híddal szemben.

MŰSZAKI VIZSGÁZTATÁS SZOMBATON IS !

SZOMBATI NYITVA TARTÁS: 9-14 ÓRÁIG

A vizsgaállomás a Viadukt körforgalom építése alatt is zavartalanul üzemel. Kövesse a jelzéseket!